

# Emerald i-Size

40 cm-105 cm / 0M - 4Y



i-Size compliant  
R129/03



NO. Q8700

# Quick start guide

1.



2.



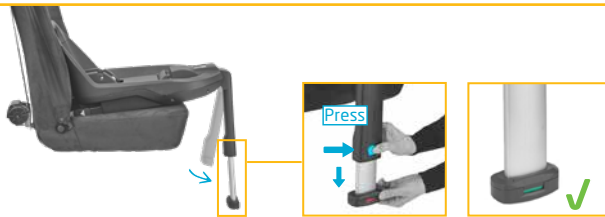
3.



4.



5.



6.



7.



40-75cm



76-105cm

8.



 p. 53

EN

Congratulations on your purchase. The quick start guide is intended to provide only an overview. For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

FR

Félicitations pour votre achat. Le guide de démarrage rapide est destiné à fournir uniquement un aperçu. Pour une protection maximale et un confort optimal de votre enfant, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter toutes les instructions.

DE

Herzlichen Glückwunsch zu deinem Kauf. Die Kurzanleitung soll nur einen Überblick geben. Zum besten Schutz und optimalen Komfort deines Babys ist es wichtig, die gesamte Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen und zu beachten.

NL

Gefeliciteerd met je aankoop. De snelstartgids is bedoeld om alleen een overzicht te geven. Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort van het kind is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig door te lezen en op te volgen.

ES

Enhorabuena por su compra. La guía de inicio rápido está destinada a proporcionar solo una descripción general. Para ofrecer la máxima protección y un óptimo confort para su bebé, es muy importante que lea atentamente todo el manual y siga las instrucciones de uso.

IT

Congratulazioni per il tuo acquisto. La guida di avvio rapido ha lo scopo di fornire solo una panoramica. Per la massima protezione e per un comfort ottimale del tuo bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

SV

Grattis till ditt köp! Snabbstartguiden är avsedd att endast ge en översikt. För att din baby ska få ett maximalt skydd och en optimal komfort är det viktigt att läsa hela bruksanvisningen noga och följa anvisningarna.

DA

Tillykke med dit køb. Hurtigstartguiden er beregnet til kun at give et overblik. For at dit barn har det så behageligt som muligt og beskyttes mest muligt, er det vigtigt at du læser hele håndbogen igennem og følger alle instruktioner.

FIONnittelemme hankinnastasi. Pika-aloitussoppaan on tarkoitus antaa vain yleiskatsaus. Maksimaalisen suojan ja mukavuuden saamiseksi lapsellesi on tärkeää, että luet koko käyttöoppaan huolellisesti ja noudatat kaikkia ohjeita.

PL

Gratulujemy zakupu. Skrócony przewodnik ma jedynie charakter poglądowy. Aby zapewnić dziecku najwyższy poziom bezpieczeństwa oraz komfortu, należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i ściśle jej przestrzegać.

NO

Gratulerer med kjøpet ditt. Hurtigstartguiden er ment å gi bare en oversikt. For å oppnå maksimal sikkerhet og komfort for barnet ditt, er det svært viktig at du leser hele brukerveiledningen nøye og følger alle instruksjonene.

RU

Поздравляем с покупкой. Краткое руководство пользователя предназначено только для ознакомления. Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка важно прочитать всю инструкцию и следовать всем рекомендациям.

TR

Satin aldığınız bu ürün için sizi tebrik ederiz. Hızlı başlangıç kılavuzunun yalnızca bir genel bakış sunması amaçlanmıştır. Çocuğunuza maksimum koruma ve ideal konforu sağlamak için, tüm kılavuzu dikkatlice okumanız ve tüm talimatlara uymanız şarttır.

HR

Čestitamo vam na kupnji. Vodič za brzi početak namijenjen je pružanju samo pregleda. Da biste djetetu zajamčili maksimalnu zaštitu i udobnost, morate pažljivo pročitati cijeli priručnik i slijediti sve upute.

SK

Blažhoželáme k nákupu. Sprievodca rýchlym spustením má slúžiť iba ako prehľad. Aby vaše dieťa malo maximálnu ochranu a pohodlie, je potrebné prečítať si pozorne celú príručku a dodržiavať všetky pokyny.

BG

Поздравления за Вашата покупка. Ръководството за бърз старт има за цел да предостави само преглед. За максимална защита и комфорт на детето Ви е важно да прочетете внимателно цялото ръководство и да следвате всички инструкции.

UK

Вітаємо Вас з покупкою. Посібник із швидкого запуску призначений лише для огляду. Для максимального захисту і комфорту вашої дитини важливо, щоб ви прочитали всю інструкцію і слідували всім рекомендаціям.

HU

Gratulálunk vásasztásához. A gyors üzembe helyezési útmutató csak áttekintést nyújt. Gyermekének maximális védelme és kényelme érdekében rendkívüli fontos, hogy figyelmesen elolvassa a kézikönyv egészét, és kövesse a benne szereplő utasításokat.

SL

Čestitke za vaš nakup. Vodnik za hiter začetek naj bi omogočil le pregled. Da bi vašemu otroku omogočili največjo možno zaščito in optimalno udobje, je bistvenega pomena, da pozorno preberete celoten priručnik in upoštevate vsa navodila.

ET

Õnnitleme teid ostu puhul. Kiirjuhend on mõeldud ainult ülevaate saamiseks. Lapse maksimaalse kaitse ja mugavuse tagamiseks tutvuge hoolikalt kogu kasutusjuhendiga ning järgige kõiki suuniseid.

CZ

Gratulujeme k zakoupení tohoto výrobku. Stručný návod k obsluze má poskytnout pouze přehled. V zájmu zajištění maximální ochrany a optimálního pohodlí vašeho dítěte je důležité, abyste si celou příručku podrobně přečetli a dodrželi všechny uvedené pokyny.

EL

Συγχαρητήρια για την αγορά σας. Ο οδηγός γρήγορης εκκίνησης προορίζεται να παρέχει μόνο μια επισκόπηση. Για μέγιστη προστασία και άνεση του παιδιού σας, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες.

RO

Felicitări pentru achiziția dvs. Ghidul de pornire rapidă este destinat să ofere doar o imagine de ansamblu. Pentru protecție și confort maxim pentru copilul dvs., este esențial să citiți întregul manual cu atenție și să urmați toate instrucțiunile.

LT

Sveikiname jus su pirkiniumi. Trumpas pradžios vadovas skirtas pateikti tik apžvalgą. Norint vaikui užtikrinti didžiausią apsaugą ir komfortą, svarbu atidžiai perskaityti visą instrukciją ir laikytis joje pateiktų nurodymų.

AR

تهانينا على إتمامك لعملية الشراء. يهدف دليل البدء السريع إلى توفير نظرة عامة فقط. لتحقيق أقصى درجات الحماية والراحة لطفلك، من الضروري قراءة الدليل بالكامل بعناية واتباع جميع الإرشادات.



# Index



7



54



9



34



46



50

EN	66
FR	68
DE	70
NL	72
ES	74
IT	76
SV	78
DA	80
FI	82
PL	84
NO	86
RU	88
TR	90
HR	92
SK	94
BG	96
UK	98
HU	100
SL	102
ET	104
CZ	106
EL	108
RO	110
LT	112
AR	115





EN

Emerald is a car seat that complies with the new European regulation i-Size R129, active from July 2013. i-Size aims at increasing children safety in car by promoting UNIVERSAL ISOFIX installation, by supporting rearward-facing travel up to minimum 15 months, by improving protection for head and neck. Emerald is suitable for children from 40 to 105 cm. To learn more on i-Size, please connect on the website [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

**Category of your car seat:** R129 i-Size

**Position of your car seat:** rearward facing and forward facing

FR

L'Emerald est conforme à la nouvelle norme européenne i-Size R129 entrée en vigueur en juillet 2013. i-Size a pour objectif de renforcer la sécurité des enfants en voiture en promouvant l'installation UNIVERSELLE par système ISOFIX, en préconisant la position dos à la route jusqu'à au moins 15 mois et en améliorant la protection au niveau de la tête et du cou. L'Emerald est adapté aux enfants mesurant entre 40 et 105 cm. Pour en savoir plus sur i-Size, rendez-vous sur le site [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

**Catégorie du siège auto :** R129 i-Size

**Position du siège auto :** dos à la route et face à la route

DE

Emerald ist ein Kindersitz, der die Anforderungen der seit Juli 2013 geltenden EU-Bestimmung i-Size R129 erfüllt. i-Size möchte die Sicherheit von Kindern in Fahrzeugen verbessern und sieht hierfür die Nutzung von UNIVERSAL ISOFIX-Kindersitzen, den rückwärts gerichteten Transport von Kindern bis zu einem Alter von 15 Monaten sowie die Optimierung des Schutzes von Kopf und Hals vor. Emerald ist für Kinder von 40 bis 105 cm Größe geeignet. Besuche bitte die Website [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com), um mehr über i-Size zu erfahren.

**Kategorie Ihres Autositzes:** R129 i-Size

**Position Ihres Autositzes:** rückwärts und vorwärts gerichtet

NL

Emerald is een autostoel die voldoet aan de nieuwe Europese wetgeving i-Size R129, die sinds juli 2013 van kracht is. i-Size heeft als doel de veiligheid van kinderen in de auto te vergroten door de UNIVERSAL ISOFIX-installatie te stimuleren, door te zorgen dat het zitje tot een leeftijd van minimaal 15 maanden tegen de rijrichting in wordt geplaatst en door de bescherming van het hoofd en de nek te verbeteren. Emerald is geschikt voor kinderen van



40 tot 105 cm. Ga voor meer informatie over i-Size naar de website: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

**Categorie van uw autostoel:** R129 i-Size

**Positie van uw autostoel:** achterwaarts en voorwaarts gericht

ES

Emerald es una silla de auto que cumple con la nueva normativa europea i-Size R129, en vigor desde julio de 2013. i-Size tiene como objetivo aumentar la seguridad de los niños en el coche promoviendo la instalación de UNIVERSAL ISOFIX, apoyando los viajes en sentido contrario a la marcha hasta un mínimo de 15 meses, para mejorar la protección de la cabeza y el cuello. Emerald es adecuada para niños de 40 a 105 cm. Para más información acerca de i-Size, visita el sitio web [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

**Categoría de su silla de coche:** R129 i-Size

**Posición de su silla de coche:** en sentido opuesto a la marcha y hacia delante

IT

Emerald è un seggiolino auto che soddisfa la nuova norma europea i-Size R129, in vigore da Luglio 2013. i-Size mira ad aumentare la sicurezza dei bambini in macchina promuovendo l'installazione con ISOFIX UNIVERSALE, che rende possibile l'installazione in senso contrario a quello di marcia fino ad un minimo di 15 mesi migliorando la protezione per testa e collo. Emerald è perfetto per i bambini da 40 a 105 cm. Per maggiori informazioni su i-Size, collegarsi al sito [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

**Categoria del tuo seggiolino auto:** R129 i-Size

**Posizione del seggiolino auto:** rivolto in senso contrario a quello di marcia o nel senso di marcia

SV

Emerald är en bilbarnstol som motsvarar de nya europeiska reglerna i-Size R129 som gäller från juli 2013. i-Size avser att förbättra säkerheten för barn i bilar genom att föreskriva systemet ISOFIX UNIVERSAL och göra det obligatoriskt för barn minst upp till 15 månaders ålder att sitta bakåtvända, vilket ökar skyddet för barnets huvud och nacke. Emerald är avsedd för barn som är mellan 40 och 105 cm långa. Gå till webbplatsen [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) för att läsa mer om i-Size.

**Bilstolens kategori:** R129 i-Size

**Bilstolens position:** bakåt- och framåtvänd

DA

Emerald er en autostol, der overholder det nye europæiske regelsæt i-Size R129, som trådte i kraft i juli 2013. Formålet med i-Size er at øge børns sikkerhed i bilen ved at fremme montage



med UNIVERSEL ISOFIX, samt at støtte at børn op til mindst 15 måneder sidder i bagudvendt stilling. For at opnå dette er beskyttelsen af hovedet og halsen blevet forbedret. Emerald er beregnet til børn fra 40 til 105 cm. Du kan læse mere om i-Size på webstedet [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

**Dit barnesædes kategori:** R129 i-Size

**Dit barnesædes position:** bagudvendt og fremadvendt

FI

Emerald on turvaistuin, joka täyttää uuden heinäkuussa 2013 voimaan tulleen Euroopan asetuksen i-Size R129. i-Size pyrkii lisäämään lasten turvallisuutta autossa käyttämällä UNIVERSAL ISOFIX -järjestelmää, joka tukee selkää menosuuntaa -asentoa ainakin 15 kuukauden ikään saakka ja parantaa lapsen pään ja niskan suojausta. Emerald sopii 40-105 cm pituisilla lapsille. Lisätietoja i-Size-standardista on saatavana verkkosivustolta [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

**Turvaistuimen kategoriä:** R129 i-Size

**Turvaistuimen asento:** selkää menosuuntaan ja kasvot menosuuntaan

PL

Emerald to fotelik samochodowy zgodny z nowym rozporządzeniem Komisji Europejskiej i-Size R129, obowiązującym od lipca 2013 roku. Celem rozporządzenia i-Size jest zwiększenie bezpieczeństwa dzieci w samochodzie dzięki zastosowaniu uniwersalnego systemu montażu ISOFIX, który umożliwia przewożenie dzieci tyłem do kierunku jazdy do 15 m-ca życia, co poprawia ochronę głowy i szyi. Emerald to produkt odpowiedni dla dzieci o wzroście od 40 do 105 cm. Więcej informacji na temat i-Size można znaleźć na stronie internetowej [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

**Kategoria fotelika samochodowego:** R129 i-Size

**Pozycja fotelika:** tyłem i przodem do kierunku jazdy

NO

Emerald er et barnesete som er i overensstemmelse med den nye europeiske standarden i-Size R129, gjeldende fra juli 2013. i-Size tar sikte på å øke barns sikkerhet i biler ved å fremme en UNIVERSELL ISOFIX-installasjon, ved å oppfordre til bruk av bakovervendt posisjon til barnet er minst 15 måneder, ved å forbedre beskyttelse for hode og nakke. Emerald er egnet for barn fra 40 til 105 cm. For å lære mer om i-Size kan du besøke nettstedet [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

**Barnesetets kategori:** R129 i-Size

**Barnesetets posisjon:** bakovervendt og forovervendt



RU

Emerald представляет собой автокресло, соответствующее новым европейским нормам i-Size R129, вступившим в силу с июля 2013 года. Стандарты i-Size направлены на повышение уровня безопасности детей в автомобиле путем стимулирования повсеместной установки систем ISOFIX, введения общего правила перевозки детей в положении лицом назад до возраста как минимум 15 месяцев для лучшей защиты головы и шеи. Emerald предназначено для детей ростом от 40 до 105 см. Для получения дополнительной информации о стандартах i-Size, обратитесь к веб-сайту [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

**Категория вашего автокресла:** R129 i-Size

**Положение вашего автокресла:** назад и вперед лицом

TR

Emerald, Temmuz 2013'ten itibaren geçerli olan yeni Avrupa yönetmeliği i-Size R129'a uygun bir araç koltuğudur. i-Size UNIVERSAL ISOFIX bağlantısını teşvik ederek, minimum 15 aya kadar sürüş yönünün tersine seyahati destekleyerek, kafa ve boyun korumasını iyileştirerek araç içinde çocuk emniyetini arttırmayı amaçlamaktadır. Emerald, boyları 40 ile 105 cm arasında olan çocuklar için uygundur. i-Size hakkında daha fazla bilgi için lütfen [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com) internet sitesini ziyaret edin.

**Oto güvenlik koltuğunuzun kategorisi:** R129 i-Size

**Oto güvenlik koltuğunuzun konumu:** sürüş yönünün tersi / sürüş yönü

HR

Emerald je autosjedalica koja je u skladu s novom europskom uredbom i-Size R129, na snazi od srpnja 2013. Svrha i-Size je povećanje sigurnosti djece u automobilu promicanjem UNIVERSAL ISOFIX-a i putovanja u smjeru suprotnom od smjera vožnje do najmanje 15 mjeseci, te poboljšanja zaštite za glavu i vrat. Emerald prikladan je za djecu visine 40 do 105 cm. Da biste saznali više o i-Sizeu, posjetite internetsku stranicu [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

**Kategorija autosjedalice:** R129 i-Size

**Položaj autosjedalice:** u smjeru suprotnom od vožnje i u smjeru vožnje

SK

Emerald je autosedačka, ktorá je v súlade s novou európskou smernicou i-Size R129, platnou od júla 2013. Účelom smernice i-Size je zvýšiť bezpečnosť dieťaťa v aute propagáciou inštalácie systému UNIVERSAL ISOFIX, podporou umiestňovania sedačky proti smeru jazdy do minimálne 15 mesiacov veku dieťaťa a zlepšením ochrany hlavy a krku. Emerald je vhodná pre



deti s výškou od 40 do 105 cm. Pre podrobnejšie informácie o systéme i-Size navštívte prosím webové stránky [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

**Kategória vašej detskej sedačky do auta:** R129 i-Size

**Poloha vašej sedačky:** smerom proti smeru jazdy a v smere jazdy

BG

Emerald е столче за кола, което отговаря на новия Европейски регламент i-Size R129, валиден от юли 2013 г. i-Size има за цел да увеличи безопасността на децата в автомобила чрез инсталацията UNIVERSAL ISOFIX, като насърчава пътуването в обърната назад позиция до минимум 15 месеца на детето, както и чрез повишаване на защитата за главата и врата. Продуктът Emerald е подходящ за деца от 40 до 105 см. За да научите повече за i-Size, посетете уеб сайта [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

**Категория на Вашето столче за кола:** R129 i-Size

**Позиция на Вашето столче за кола:** обърнато назад и напред

UK

Emerald – це автокрісло, яке відповідає новим європейським нормам i-Size R129, чинним з липня 2013 року. Стандарти i-Size спрямовані на підвищення рівня безпеки дітей в автомобілі шляхом стимулювання повсюдної установки систем UNIVERSAL ISOFIX, введення загального правила перевезення дітей в положенні обличчям назад до віку щонайменше 15 місяців для кращого захисту голови і шиї. Emerald розрахований на дітей зростом від 40 до 105 см. Щоб дізнатися більше про стандарт i-Size, будь ласка, відвідайте веб-сайт [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

**Категорія вашого автокрісла:** R129 i-Size

**Положення вашого автокрісла:** назад і вперед обличчям

HU

A(z) Emerald olyan autós ülés, amely megfelel a 2013 júliusától érvényben lévő európai i-Size R129 sz. szabályozásnak. Az i-Size célja a gyermekek biztonságának fokozása a gépkocsiban az UNIVERZÁLIS ISOFIX telepítés elterjesztése révén, lehetővé téve a menetiránynak háttal történő utazást legalább 15 hónapos korig, a fej és a nyak védelmének fokozásával. A(z) Emerald 40 - 105 cm-es gyermekeknek való. Az i-Size-zal kapcsolatban további részleteket lásd a következő weboldalon: [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com).

**Autós gyerekülés kategóriája:** R129 i-Size

**Az autós ülés pozíciója:** menetiránnyal ellentétes és menetiránnyal megegyező



SL

Emerald je avtosedež, ki je skladen z novo evropsko uredbo i-Size R129, veljavno od julija 2013. Namen te uredbe je povečati varnost otrok v vozilih z spodbujanjem UNIVERZALNE namestitve ISOFIX. To vključuje uporabo nazaj obrnjenih otroških avtosedežev, ki imajo izboljšano zaščito za otrokovo glavo in vrat ter so namenjeni za otroke do najmanj 15. meseca starosti. Emerald je primeren za otroke z višino od 40 do 105 cm. Če želite izvedeti več o uredbi i-Size, glejte spletno mesto [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

**Kategorija otroškega avtosedeža:** R129 i-Size

**Položaj otroškega avtosedeža:** obrnjen nazaj in obrnjen naprej

ET

Emerald on turvatool, mis vastab 2013. aasta juulis jõustunud Euroopa standardile i-Size R129. i-Size'i eesmärk on suurendada laste turvalisust autos UNIVERSAALSE ISOFIXi paigaldamise kaudu, toetades tänu pea ja kaela täiustatud kaitsele seljaga sõidu suunas reismist kuni vähemalt 15 elukuuni. Emerald sobib lastele pikkusega 40-105 cm. i-Size'i kohta lisateabe saamiseks minge veebilehele [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

**Turvatooli kategooria:** R129 i-Size

**Turvatooli asend:** selja ja näoga sõidusuunas

CZ

Emerald je autosedačka odpovídající novému evropskému nařízení i-Size R129 platnému od července 2013. Cílem i-Size je zvýšit bezpečnost dětí ve vozidle podporou instalace UNIVERZÁLNÍHO SYSTÉMU ISOFIX, podporou převozu dětí až do 15 měsíce věku proti směru jízdy a zlepšením ochrany hlavy a krku. Emerald je vhodná pro děti od 40 do 105 cm. Pro

**Kategorie vaší dětské autosedačky:** R129 i-Size

**Poloha vaší autosedačky:** směrem dozadu a směrem dopředu

EL

To Emerald είναι ένα παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου που πληροί τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού i-Size R129, ο οποίος τέθηκε σε εφαρμογή τον Ιούλιο του 2013. Ο κανονισμός i-Size αποσκοπεί στην ενίσχυση της ασφάλειας των παιδιών στο αυτοκίνητο προωθώντας την εγκατάσταση του πρότυπου UNIVERSAL ISOFIX, το οποίο υποστηρίζει τη μετακίνηση με πρόσωπο προς τα πίσω για παιδιά ηλικίας τουλάχιστον έως 15 μηνών, βελτιώνοντας έτσι την προστασία για το κεφάλι και τον αυχένα. Το Emerald είναι κατάλληλο για παιδιά ύψους 40 έως 105 εκατ. Για να μάθετε περισσότερα σχετικά με τον κανονισμό i-Size, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)



**Κατηγορία του καθίσματος αυτοκινήτου σας:** R129 i-Size

**Θέση του καθίσματος αυτοκινήτου σας:** στραμμένο προς τα πίσω και στραμμένο προς τα εμπρός

RO

Emerald este un scaun auto, care corespunde noii norme europene i-Size R129, intrată în vigoare din 2013. Obiectivul i-Size este de a crește siguranța copiilor în mașină prin promovarea montării UNIVERSAL ISOFIX, care oferă suport în timpul deplasării în poziție opusă sensului de mers până la ce puțin 15 luni, prin îmbunătățirea protecției pentru cap și gât. Emerald este potrivit pentru copiii cu înălțimea cuprinsă între 40 și 105 cm. Pentru a afla informații suplimentare cu privire la i-Size, vă rugăm accesați [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

**Categoria scaunului dvs. auto:** R129 i-Size

**Poziția scaunului dvs. auto:** opusă sensului de mers și în sensul de mers

LT

Emerald yra automobilinė kėdutė, atitinkanti naująjį Europos reglamentą „i-Size R129“, galiojantį nuo 2013 m. liepos mėn. „i-Size“ tikslas – padidinti vaikų saugumą automobilyje, skatinant naudoti UNIVERSALŲ „ISOFIX“ įrengimą, palaikant važiavimą nukreipus į galą bent iki 15 mėnesių, gerinant galvos ir kaklo apsaugą. Emerald tinka vaikams nuo 40 iki 105 cm ūgio. Norėdami sužinoti daugiau apie „i-Size“, apsilankykite svetainėje [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)

**Jūsų automobilinės sėdynės kategorija:** „R129 i-Size“

**Jūsų automobilinės sėdynės padėtis:** nukreipus į galą ir į priekį

AR

Emerald هو عبارة عن مقعد سيارة يتوافق مع القانون الأوربي الجديد R129 i-Size، الساري منذ يوليو ٢٠١٣. ويهدف قانون i-Size إلى زيادة مستوى الأمان للأطفال في السيارات عن طريق التشجيع على تركيب نظام التثبيت العالمي UNIVERSAL ISOFIX، من خلال دعم وضعية المواجهة للخلف بحد أدنى لعمر الأطفال يبلغ ١٥ شهرًا أثناء التنقل، وذلك بغرض تعزيز حماية الرأس والعنق. Emerald مناسب للأطفال الذين تتراوح أطوالهم من ٤٠ إلى ١٠٥ سم. وللتعرف على مزيد من المعلومات عن i-Size، يرجى الاتصال بالموقع الإلكتروني [www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)  
فئة مقعد السيارة: i-Size R129  
الموضع المناسب لمقعد السيارة: وضعية المواجهة للخلف ووضعية المواجهة للأمام

**i****EN**

- The Maxi-Cosi Emerald must be used with the 5-point harness when your child's length is from 40 cm to 105 cm and weight is max. 17,5 kg.
- The Maxi-Cosi Emerald must be installed with ISOFIX connectors and support leg when your child's length is from 40 cm to 105 cm.
- The car seat must be used rearward facing up to a minimum age of 15 months to guarantee optimum safety for your child. Maxi-Cosi recommends you use the seat in the backward facing position up to 105 cm (until approx. 4 years of age). This makes it possible to improve the protection of the head and neck of the infant, which is still very fragile at this age, very significantly.

You may install the Emerald in a forward facing position when your child is from 76 cm up to 105 cm in length (or older than 15 months).

**FR**

- Le Maxi-Cosi Emerald doit être utilisé avec le harnais 5 points tant que l'enfant mesure entre 40 cm et 105 cm et que son poids ne dépasse pas 17,5 kg.
- Tant que l'enfant mesure entre 40 cm et 105 cm, le Maxi-Cosi Emerald doit être fixé à l'aide des connecteurs ISOFIX et de la jambe de force.
- Le siège auto doit être utilisé dos à la route jusqu'à 15 mois au minimum (75 cm) pour garantir une sécurité optimale à votre enfant. Maxi-Cosi vous recommande d'utiliser le siège en position dos à la route jusqu'à 105 cm (environ 4 ans). Ceci permet d'améliorer très significativement la protection de la tête et du cou de l'enfant, encore très fragile à cet âge. Vous pourrez installer l'Emerald face à la route quand votre enfant mesurera entre 76 cm et 105 cm (ou après 15 mois).

**DE**

- Der Maxi-Cosi Emerald muss mit dem 5-Punkt-Gurt verwendet werden, wenn dein Kind 40 cm bis 105 cm groß ist und max. 17,5 kg wiegt.
  - Der Maxi-Cosi Emerald muss mit ISOFIX-Verbindungen und Stützfuß verwendet werden, wenn dein Kind 40 cm bis 105 cm groß ist.
  - Der Kindersitz muss bei Kindern bis zu einem Alter von 15 Monaten (bis 75 cm) rückwärts gerichtet verwendet werden, um die optimale Sicherheit des Kindes zu garantieren. Maxi-Cosi empfiehlt die rückwärts gerichtete Verwendung des Sitzes bis zu einer Körpergröße von 105 cm (also etwa bis zu einem Alter von 4 Jahren). Dadurch ist ein verbesserter Schutz des Kopf- und Halsbereiches des Kindes möglich, der in diesem Alter noch äußerst empfindlich ist.
- Du kannst den Emerald vorwärts gerichtet installieren, wenn dein Kind zwischen 76 cm und 105 cm groß ist (oder älter als 15 Monate).





## NL

- De Maxi-Cosi Emerald moet worden gebruikt met het 5-puntsharnas als uw kind een lengte heeft van 40 cm tot 105 cm en een gewicht van maximaal 17,5 kg.
  - De Maxi-Cosi Emerald moet worden geïnstalleerd met ISOFIX-connectoren en steunpoot wanneer je kind een lengte heeft tussen 40 cm en 105 cm.
  - Het autostoeltje moet tot de leeftijd van minimaal 15 maanden (tot 75 cm lengte) in achterwaartse rijrichting gebruikt worden om de veiligheid van uw kind te kunnen garanderen. Maxi-Cosi raadt u aan de stoel in achterwaartse richting te gebruiken tot 105 cm (tot ca. 4 jaar). Hierdoor worden het hoofdje en de nek van uw kindje, die op deze leeftijd zeer kwetsbaar zijn, beter beschermd.
- U kunt de Emerald in voorwaartse rijrichting installeren als uw kind een lengte heeft tussen de 76 cm en 105 cm (ouder dan 15 maanden).

## ES

- La Maxi-Cosi Emerald debe utilizarse con el arnés de 5 puntos cuando la longitud de tu hijo sea de 40 cm a 105 cm y un peso máximo de 17,5 kg.
  - La Maxi-Cosi Emerald debe instalarse con conectores ISOFIX y la pata de apoyo cuando la longitud de tu hijo sea de 40 cm a 105 cm.
  - La silla de auto debe utilizarse mirando hacia atrás hasta una edad mínima de 15 meses (hasta 75 cm) para garantizar una seguridad óptima para tu hijo. Maxi-Cosi recomienda utilizar la silla en sentido opuesto a la marcha hasta 105 cm (hasta aprox. 4 años de edad). Esto permite mejor de forma muy significativa la protección de la cabeza y el cuello del niño, que a esta edad todavía es muy frágil.
- Puedes instalar la Emerald en una posición mirando hacia adelante cuando tu hijo tenga entre 76 y 105 cm de longitud (o más de 15 meses).

## IT

- Il Maxi-Cosi Emerald va usato con la cintura di sicurezza a 5 punti quando l'altezza del vostro bambino va dai 40 cm ai 105 cm e il peso è di massimo 17,5 kg.
  - Se la lunghezza del bambino è compresa tra i 40 cm e i 105 cm, il seggiolino Maxi-Cosi Emerald deve essere installato utilizzando ISOFIX e il piede di supporto.
  - Il seggiolino deve essere usato rivolto in senso contrario a quello di marcia fino ad un minimo di 15 mesi (fino a 75 cm), per garantire la sicurezza del bambino. Maxi-Cosi consiglia di utilizzare il seggiolino in senso contrario a quello di marcia fino a 105 cm (fino a circa 4 anni d'età). Questa posizione migliora la protezione della testa e del collo del bambino, che sono ancora molto fragili a quell'età.
- È possibile installare Emerald rivolto nel senso di marcia a partire da quando il bambino è alto tra 76 cm e 105 cm (o a partire da 15 mesi).

**i****SV**

- Maxi-Cosi Emerald måst användas tillsammans med 5-punktsbältet när barnet är mellan 40 och 105 cm långt och väger max. 17,5 kg.
- Maxi-Cosi Emerald måste installeras med ISOFIX-kopplingar och stödben om ditt barn är mellan 40 och 105 cm långt.
- Barnstolen ska användas i bakåtvänd position tills barnet är minst 15 månader (upp till 75 cm) för att garantera en optimal säkerhet för barnet. Maxi-Cosi rekommenderar att du använder barnstolen i bakåtvänd position upp till 105 cm längd (tills ungefär 4 års ålder). Detta gör det möjligt att avsevärt förbättra skyddet av barnets huvud och nacke, som fortfarande är mycket ömtåliga i den här åldern. Du kan placera Emerald framåtvänd när barnet är mellan 76 cm och 105 cm långt (eller när det är äldre än 15 månader).

**DA**

- Maxi-Cosi Emerald skal bruges med 5-punkts selen, når dit barns højde er fra 40 cm til 105 cm og barnet vejer højst 17,5 kg.
- Maxi-Cosi Emerald skal installeres med ISOFIX-tilslutninger og støtteben, når dit barns højde er fra 40 cm til 105 cm.
- Børnesædet skal installeres bagudvendt, indtil barnet er 15 måneder (op til 75 cm), så den højeste mulige sikkerhed opnås for dit barn. Maxi-Cosi anbefaler, at du bruger sædet i bagudvendt stilling op til 105 cm (indtil en alder på cirka 4 år). På den måde beskyttes barnets hoved og hals betydeligt bedre, da de stadig er skrøbelige i den alder. Emerald kan monteres i fremadvendt stilling, når dit barn er mellem 76 cm og 105 højte cm (eller ældre end 15 måneder).

**FI**

- Tuotetta Maxi-Cosi Emerald on käytettävä 5-pistevaljailla, kun lapsen pituus on 40-105 cm ja paino enintään 17,5 kg.
- Maxi-Cosi Emerald on asennettava ISOFIX-kiinnikkeiden ja tukijalan kanssa, kun lapsen pituus on 40-105 cm.
- Auton turvaistuinta on käytettävä selkä menosuuntaan -asennossa vähintään 15 kuukauden ikään saakka (enintään 75 cm) lapsen optimaalisen turvallisuuden takaamiseksi. Maxi-Cosi suosittelee, että istuinta käytetään selkää menosuuntaan -asennossa enintään 105 cm pituuteen saakka (noin 4 vuoden ikään saakka). Näin suojaat mahdollisimman hyvin pienen lapsen pään ja kaulan, jotka ovat vielä hyvin heikot tämän ikäisellä. Emerald voidaan asentaa kasvot menosuuntaan -asentoon, kun lapsen pituus on 76-105 cm (tai vanhempi kuin 15 kuukautta).





## PL

- Maxi-Cosi Emerald należy stosować z szelkami 5-punktowymi dla dzieci o wzroście od 40 cm do 105 cm i o wadze maks. 17,5 kg.
- W przypadku dzieci o wzroście od 40 cm do 105 cm Maxi-Cosi Emerald należy zamontować za pomocą złączy ISOFIX i podpory.
- W celu zapewnienia optymalnego poziomu bezpieczeństwa fotelika dla dzieci do 15 m-ca życia (do 75 cm wzrostu) musi być montowany tyłem do kierunku jazdy. Maxi-Cosi zaleca używanie fotelika zamocowanego tyłem do kierunku jazdy w przypadku dzieci o wzroście do 105 cm (do ok. 4. roku życia). Znacznie zwiększa to ochronę głowy i szyi, które nie są jeszcze dostatecznie rozwinięte u niemowląt i młodszych dzieci. Emerald można zamontować przodem do kierunku jazdy dla dziecka o wzroście od 76 cm do 105 cm (lub powyżej 15 miesiąca życia).

## NO

- Maxi-Cosi Emerald må brukes med 5-punktsselen når barnets høyde er fra 40 cm til 105 cm og maks. vekt 17,5 kg.
- Maxi-Cosi Emerald må være installert med ISOFIX-koblinger og støttebein når barnets høyde er fra 40 cm til 105 cm.
- Barnesetet må brukes i bakovervendt posisjon til barnet er minst 15 måneder (opp til 75 cm) for å garantere en optimal sikkerhet for barnet. Maxi-Cosi anbefaler at du bruker barnesetet i bakovervendt posisjon opp til 105 cm (til ca. 4 år). Dette gjør det mulig å betydelig forbedre beskyttelsen av barnets hode og nakke, som fortsatt er veldig skjøre i denne alderen. Du kan installere Emerald i forovervendt posisjon når barnet har en høyde på mellom 76 cm og 105 cm (eller eldre enn 15 måneder).

## RU

- Maxi-Cosi Emerald должно использоваться с 5-точечными ремнями безопасности, при этом рост ребенка должен находиться в пределах от 40 до 105 см, а масса не должна превышать 17,5 кг.
- Автокресло Maxi-Cosi Emerald должно быть установлено вместе с системой креплений ISOFIX и опорной стойкой, при этом рост ребенка должен находиться в пределах от 40 до 105 см.
- Для обеспечения оптимальной безопасности автокресло следует использовать в положении лицом назад как минимум до достижения ребенком возраста 15 месяцев (роста до 75 см). Maxi-Cosi рекомендует использовать автокресло в положении лицом назад для детей ростом не более 105 см и (в возрасте примерно до 4 лет). Это позволяет значительно повысить степень защиты головы и шеи ребенка, которые в этом возрасте все еще очень хрупки. После достижения вашим ребенком возраста более 15 месяцев и роста от 76 до 105 см, вы можете установить кресло Emerald в положение лицом вперед.

## TR

- Maxi-Cosi Emerald, çocuğunun boyu 40 cm ile 105 cm arasında ve ağırlığı en fazla 17,5 kg olduğunda 5 noktalı kemer ile birlikte kullanılmalıdır.

**i**

• Maxi-Cosi Emerald, čučugunuz boyu 40 cm ile 105 cm arasında olduğunda ISOFIX konektörleri ve destek ayağı ile birlikte takılmalıdır. • Çocuğunuzun emniyetinin en yüksek seviyede olmasını garantilemek amacıyla, oto güvenlik koltuğu minimum 15 aylığa kadar (en fazla 75 cm) sürüş yönünün tersine doğru bakarak kullanılmalıdır. Maxi-Cosi, koltuğu 105 cm'ye kadar (yaklaşık en fazla 4 yaşa kadar) sürüş yönünün tersine dönük konumda kullan-manızı önerir. Bu, çocuğunuzun bu yaşta hala son derece hassas olan kafasının ve boynunun çok daha iyi korunmasına olanak sağlar.

Çocuğunuzun boyu 76 cm ile 105 cm arasında olduğunda (15 aylıktan büyük) Emerald'i sürüş yönüne bakan konumda takabilirsiniz.

## HR

• Maxi-Cosi Emerald mora se koristiti s remenjem za vezanje u pet točaka za djecu visine od 40 cm do 105 cm i maksimalne težine do 17,5 kg.

• Maxi-Cosi Emerald mora se montirati uz ISOFIX priključke i pomoćnu nogu ako je visina vašeg djeteta od 40 cm do 105 cm.

• Autosjedalica se treba koristiti u smjeru suprotnom od smjera vožnje barem do dobi od 15 mjeseci (do 75 cm) radi optimalne sigurnosti vašeg djeteta. Maxi-Cosi preporučuje upotrebu autosjedalice u položaju suprotnom od smjera vožnje do visine djeteta od 105 cm (do približno 4 godine). To omogućuje vrlo značajno poboljšanje zaštite glave i vrata djeteta, koji su još uvijek vrlo krhki u toj dobi.

Emerald možete postaviti u položaj u smjeru vožnje ako je vaše dijete visoko od 76 cm do 105 cm (ili starije od 15 mjeseci).

## SK

• Maxi-Cosi Emerald sa musí používať s 5-bodovým popruhom, pokiaľ je výška vášho dieťaťa od 40 cm do 105 cm a má hmotnosť max. 17,5 kg.

• Sedačku Maxi-Cosi Emerald je treba nainštalovať s pomocou konektorov ISOFIX a podpernou nôžkou, pokiaľ je výška vášho dieťaťa 40 cm až 105 cm.

• Sedačku do auta je treba umiestniť proti smeru jazdy do minimálnej 15 mesiacov veku dieťaťa (do výšky 75 cm), aby bola zaručená optimálna bezpečnosť vášho dieťaťa. Maxi-Cosi odporúča používať sedačku otočenú proti smeru jazdy až do výšky 105 cm (do veku približne 4 rokov). Takýmto spôsobom je možné veľmi výrazne zvýšiť ochranu hlavy a krku dieťaťa, ktoré sú v tomto veku ešte veľmi zraniteľné.

Sedačku do auta Emerald môžete nainštalovať v polohe v smere jazdy vtedy, keď bude výška vášho dieťaťa od 76 až 105 cm (alebo je staršie ako 15 mesiacov).





## BG

- Maxi-Cosi Emerald трябва да се използва с 5-точков колан, когато ръстът на детето Ви е от 40 см до 105 см и тегло макс. 17,5 кг.
- Maxi-Cosi Emerald трябва да се монтира с конектори ISOFIX и поддържащ крак, когато ръстът на детето Ви е от 40 см до 105 см.
- Столчето за кола трябва да се използва в обърната назад позиция до минимум 15 месеца (до 75 см) на детето с цел гарантиране на оптимална безопасност за Вашето дете. Maxi-Cosi Ви препоръчва да използвате столчето в обърната назад позиция до 105 см ръст и на детето (до около 4-годишна възраст). Това дава възможност за значително увеличаване на защитата на главата и врата на бебето, което на тази възраст все още е много крехко. Можете да монтирате Emerald в обърната напред позиция, ако детето Ви е между 76 см и 105 см (или по-голямо от 15 месеца).

## UK

- При зрості дитини від 40 до 105-ти см та вагою до 17,5 кг. автокрісло Maxi-Cosi Emerald слід використовувати з 5-точковими ременями безпеки.
  - Автокрісло Maxi-Cosi Emerald слід встановлювати разом з системою кріплення ISOFIX та опірною ніжкою, якщо зріст дитини становить від 40 до 105 см.
  - Для забезпечення оптимальної безпеки автокрісло слід використовувати в положенні обличчям назад до досягнення дитиною віку не менше 15 місяців (зріст до 75 см). Maxi-Cosi рекомендує використовувати автокрісло в положенні обличчям назад для дітей зростом не більше 105 см (вік до 4 років). Це дозволяє значно покращити захист голови і шиї дитини, які все ще є дуже тендітними в цьому віці.
- Ви можете встановити крісло Emerald у положенні обличчям вперед після досягнення вашою дитиною віку у 15 місяців і зросту від 76 до 105 см.

## HU

- A(z) Maxi-Cosi Emerald ülést 5 pontos biztonsági övvel kell használni, ha gyermeke hossza 40 - 105 cm és súlya max. 17,5 kg.
  - A(z) Maxi-Cosi Emerald beszerelésekor ISOFIX és támasztóláb használata kötelező, ha gyermeke hossza 40 - 105 cm.
  - Az autós ülést a menetiránnyal ellentétes pozícióban kell használni a gyermek legalább 15 hónapos koráig (max. 75 cm-ig) a gyermek optimális biztonságának garantálása érdekében. A(z) Maxi-Cosi azt javasolja, hogy az ülést 105 cm-es testmagasságig (körülbelül 4 éves életkorig) a menetiránnyal ellentétes pozícióban használja. Ez lehetővé teszi a gyermek fejének és nyakának sokkal jelentősebb védelmet, amelyek még mindig nagyon törékeny testrészek ebben az életkorban.
- A(z) Emerald ülést beszerelheti a menetiránnyal megegyező pozícióban, ha a gyermek magassága 76 és 105 cm közötti (vagy ha a gyermek 15 hónapnál idősebb).

**i**

## SL

- Avtosedež Maxi-Cosi Emerald je treba uporabljati s 5-točkovnim pasom, če je otrok visok od 40 do 105 cm in težek največ 17,5 kg.
- Avtosedež Maxi-Cosi Emerald je treba namestiti s sistemom ISOFIX in podporno nogo, če je otrok visok od 40 do 105 cm.
- Dojenčki se morajo voziti v nazaj obrnjenem otroškem avtosedežu do najmanj 15. meseca starosti (višina do 75 cm), kar zagotavlja optimalno varnost otroka. Maxi-Cosi priporoča, da nazaj obrnjen sedež uporabljate, dokler otrok ni visok 105 cm (do približno 4. leta starosti). Tako boste znatno povečali varnost za otrokovo glavo in vrat, ki sta v tej starosti še vedno zelo ranljiva.

Emerald lahko namestite v naprej obrnjeni položaj, ko je otrok visok od 76 do 105 cm (ali starejši od 15 mesecev).

## ET

- Turvatooli Maxi-Cosi Emerald tuleb kasutada 5-punkti kinnitusega traksvööga, kui lapse pikkus on 40-105 cm ja kehakaal kuni 17,5 kg.
  - Maxi-Cosi Emerald tuleb paigaldada ISOFIXi kinnituste ja tugijalg, kui lapse pikkus on 40-105 cm.
  - Turvatooli tuleb kasutada seljaga sõidu suunas vähemalt kuni 15 kuu vanuste (kuni 75 cm pikkuste) laste puhul, et tagada lapse optimaalne turvalisus. Maxi-Cosi soovib kasutada turvatooli seljaga sõidusuunas kuni 105 cm pikkuste (umbes kuni 4-aastaste) laste puhul. See aitab märgatavalt paremini kaitsta imiku pead ja kaela, kuna need kehaosad on selles eas veel väga nõrgad.
- Võite paigaldada turvatooli Emerald näoga sõidusuunas, kui teie lapse pikkus on 76-105 cm (või laps on vanem kui 15 kuud).

## CZ

- Maxi-Cosi Emerald je třeba používat s 5bodovým popruhem, pokud je výška vašeho dítěte mezi 40 cm a 105 cm a hmotnost max. 17,5 kg.
- Maxi-Cosi Emerald je třeba nainstalovat s pomocí konektorů ISOFIX a podpůrnou nožkou, pokud je výška vašeho dítěte mezi 40 cm až 105 cm.
- Autosedačka by se měla používat v poloze proti směru jízdy minimálně až do 15. měsíce věku dítěte (až do 75 cm), aby byla zajištěna optimální bezpečnost vašeho dítěte. Maxi-Cosi vám doporučuje používat sedačku obrácenou proti směru jízdy až do 105 cm výšky (do věku přibližně 4 let). Tím znatelně zvýšíte ochranu hlavy a krku dítěte, které jsou v tomto věku stále velmi slabé.



**Emerald můžete nainstalovat v pozici ve směru jízdy, pokud je vaše dítě vysoké 76 až 105 cm (nebo starší než 15 měsíců).**

## EL

- To Maxi-Cosi Emerald θα πρέπει να χρησιμοποιείται με τη ζώνη 5 σημείων όταν το παιδί σας έχει ύψος από 40 έως 105 εκατ. και το μέγιστο βάρος του είναι 17,5 kg.
  - Το Maxi-Cosi Emerald πρέπει να τοποθετείται με τους συνδέσμους ISOFIX και τη βάση στήριξης όταν το ύψος του παιδιού σας κυμαίνεται από 40 έως 105 εκατ.
  - Το παιδικό κάθισμα πρέπει να είναι στραμμένο προς τα πίσω μέχρι την ηλικία τουλάχιστον των 15 μηνών (έως 75 εκατ.) για να εγγυάται τη βέλτιστη ασφάλεια του παιδιού σας. Η Maxi-Cosi συνιστά τη χρήση του καθίσματος με τοποθέτηση προς τα πίσω έως τα 105 εκατοστά (έως περ. 4 ετών). Προβλέπεται έτσι σε μεγάλο βαθμό η προστασία του κεφαλιού και του αυχένα του παιδιού σας, που στην προκειμένη ηλικία είναι ακόμα ιδιαίτερας εύθραυστο.
- Μπορείτε να τοποθετήσετε το Emerald κατά τέτοιο τρόπο ώστε να είναι στραμμένο προς τα εμπρός όταν το παιδί σας έχει ύψος από 76 έως 105 εκατοστά (ή είναι ηλικίας άνω των 15 μηνών).

## RO

- Maxi-Cosi Emerald trebuie să fie utilizat cu un ham în 5 puncte, atunci când înălțimea copilului dvs. este cuprinsă între 40 cm și 105 cm și greutatea este de cel mult 17,5 kg.
  - Maxi-Cosi Emerald trebuie să fie instalat cu conectori ISOFIX și picior de susținere atunci când înălțimea copilului dvs. este cuprinsă între 40 cm și 105 cm.
  - Scaunul auto trebuie utilizat în poziție opusă sensului de mers până la o vârstă de minim 15 luni (până la 75 cm) pentru a garanta o siguranță optimă a copilului. Maxi-Cosi vă recomandă utilizarea scaunului în poziția opusă sensului de mers până la 105 cm (aprox. până la 4 ani). Acest lucru ajută la îmbunătățirea semnificativă a protecției capului și gâtului copilului, care este încă foarte fragil la această vârstă.
- Puteți instala Emerald în poziția sensului de mers atunci când copilul are între 76 cm și 105 cm lungime (sau este mai mare de 15 luni).

## LT

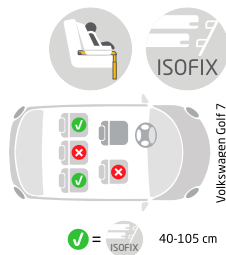
- Maxi-Cosi Emerald reikia naudoti su 5 taškų diržu, kai jūsų vaiko ūgis yra 40-105 cm., o svoris – maks. 17,5 kg.
  - Kai jūsų vaiko ūgis yra nuo 40-105 cm., Maxi-Cosi Emerald reikia tvirtinti naudojant ISOFIX jungtis ir atraminę kojelę.
  - Automobilinė kėdutė turi būti naudojama atsukus į galą iki mažiausiai 15 mėnesių amžiaus (iki 75 cm. ūgio), kad būtų užtikrintas optimalus jūsų vaiko saugumas. Maxi-Cosi rekomenduoja naudoti kėdutę padėtyje atsukus į galą iki 105 cm ūgio (iki maždaug 4 metų amžiaus). Tai leidžia labai pagerinti šiam etapui vis dar trapios kūdikio galvos ir kaklo apsaugą.
- Emerald galite montuoti į priekį nukreiptoje padėtyje, kai jūsų vaikas yra nuo 76 iki 105 cm ūgio (arba vyresnis nei 15 mėnesių).

AR

- يجب استخدام Maxi-Cosi Emerald مع حزام بخمسة أربطة عندما يتراوح طول طفلك من 40 سم إلى 105 سم، والحد الأقصى لوزنه يبلغ 17,5 كجم.
- يجب تركيب Maxi-Cosi Emerald باستخدام أدوات التوصيل المتوافقة مع معايير ISOFIX وذراع الدعم عندما يتراوح طول طفلك من 40 سم إلى 105 سم.
- يجب استخدام مقعد السيارة في وضعية المواجهة للخلف للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 15 شهراً كحد أدنى (ويصل طولهم إلى 75 سم) لضمان الدرجة المثلى من الأمان لطفلك. توصيك Maxi-Cosi باستخدام المقعد في وضعية المواجهة للخلف عندما يصل طول الطفل إلى 105 سم (حتى ما يقارب 4 سنوات من العمر). يتيح هذا الأمر إمكانية الارتقاء بمستوى حماية رأس الطفل الصغير وعنقه، حيث يتسم الطفل في هذا العمر بضعف البنية لدرجة كبيرة.
- يمكنك تركيب مقعد Emerald في وضعية المواجهة للأمام عندما يتراوح طول طفلك بين 76 سم وحتى 105 سم (أو للأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 15 شهراً).







## EN

This child restraint is classified for "i-Size" use and is suitable for fixing into the seat position of the following cars:

### IMPORTANT:

For a complete list of cars, please visit [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

## FR

Ce dispositif de retenue pour enfants appartient à la catégorie « i-Size » et peut être installé aux places assises des véhicules suivants :

### IMPORTANT :

Pour obtenir une liste complète des véhicules, rendez-vous sur <http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list>

## DE

Dieses Kinderrückhaltesystem ist für die „i-Size“-Verwendung klassifiziert und zur Befestigung in der Sitzposition folgender Fahrzeuge geeignet:

### WICHTIG:

Eine komplette Liste der Fahrzeuge finden Sie unter [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

## NL

Dit kinderautostoeltje is geclassificeerd voor "i-Size"-gebruik en is geschikt om vastgemaakt te worden op de zitplaatsen van de volgende auto's:

### BELANGRIJK:

Voor een volledige lijst van auto's, ga naar [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

## ES

Este sistema de retención infantil está clasificado para uso "i-Size" y es adecuado para su fijación en la posición del asiento de los siguientes vehículos:

### IMPORTANTE:

Para obtener una lista completa y actualizada de automóviles visita [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

## IT

Questo dispositivo di ritenuta per bambini è classificato per uso "i-Size" ed è adatto per il fissaggio sul sedile delle seguenti vetture:

### IMPORTANTE:

Per un elenco completo delle vetture, visitare il sito [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

## SV

Detta barnsäkerhetssystem har klassificerats för användning av "i-Size" och är lämpligt för montering på nedan angivna sittplatser i följande fordon:

### VIKTIGT:

En fullständig lista över bilarna finns på [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)



DA

Denne barnefastholdelsesanordning er klassificeret til "i-Size" brug og egner sig til fastgørelse på følgende bilers siddepladser:

**VIGTIGT:**

En komplet liste over biler findes på [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

FI

Tällä lapsen turvaistuimella on käyttöluokitus "i-Size" ja se sopii kiinnitetäväksi seuraavien autojen istuinpaikoille:

**TÄRKEÄÄ:**

Täydellinen luettelo autoista on nähtävissä osoitteessa [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

PL

Ten fotelik dla dzieci jest sklasyfikowany jako „i-Size” i można go zamontować na siedzeniu w następujących samochodach:

**WAŻNE:**

Pełną listę samochodów można znaleźć pod adresem [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

NO

Denne barnesikringen er «i-Size»-godkjent og er egnet for montering på bilseter i følgende kjøretøy:

**VIKTIG:**

For en fullstendig liste over biler kan du gå til [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

RU

Эта система фиксации ребенка классифицируется как «i-Size» и подходит для установки на сиденьях следующих автомобилей:

**ВАЖНО:**

Полный список автомобилей приведен на веб-сайте [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

TR

Bu çocuk oto güvenli koltuğu "i-Size" kullanım için sınıflandırılmıştır ve aşağıda-ki araçların koltuk konumları-na sabitlenmeye uygundur:

**ÖNEMLİ:**

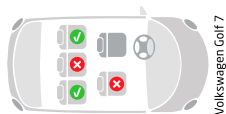
Eksiksiz araç listesi için lütfen [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list) adresini ziyaret edin

HR

Ovaj sustav vezivanja po poseba je klasificiran za „i-Size” uporabu te je prikladan za postavljanje na sjedala sljedećih automobila:

**VAŽNO:**

Za kompletan popis automobila posjetite [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)



Volkswagen Golf 7



## SK

Tento detský zadržiaci systém je klasifikovaný pre použitie so systémom „i-Size“ a je vhodný na zabezpečenie polohy sedačky v nasledujúcich vozidlách:

### **DÔLEŽITE:**

Úplný zoznam automobilov nájdete na [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

## BG

Тазя система за обезопасяване на деца е класифицирана за употреба „i-Size“ и е подходяща за закрепване към местата за сядане на следните автомобили:

### **ВАЖНО:**

За пълен списък на автомобилите посетете [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

## UK

Ця система утримання дитини класифікується як така, що призначена для використання стандарту «i-Size» та підходить для фіксації на місцях сидінь наступних автомобілів:

### **ВАЖЛИВО :**

Повний список автомобілів доступний на веб-сайті [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

## HU

A jelen gyermekbiztonsági eszköz „i-Size” besorolással rendelkezik, és a következő járművekbe szerelhető be:

### **FONTOS:**

A járművek teljes listájához látogasson el a [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list) webhelyre.

## SL

Otroški varnostni sedež je razvrščen za uporabo »i-Size« in je primeren za namestitev na sedeže naslednjih avtomobilov:

### **POMEMBNO:**

Za celoten seznam avtomobilov obiščite stran [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

## ET

See lapse turvasüsteem on klassifitseeritud i-Size'ina kasutamiseks ja sobib kinnitamiseks järgmiste autode istmete:

### **OLULINE!**

Täieliku sõidukite nimekirja leiate veebilehelt [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

## CZ

Tento dětský zádržný systém je určen pro použití se systémem „i-Size“ a je vhodný k připevnění na sedadla následujících vozidel:

### **DŮLEŽITÉ :**

Úplný seznam vozidel naleznete na webu [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)



## EL

Αυτό το σύστημα συγκράτησης παιδιών ανήκει στην κατηγορία "i-Size" και είναι κατάλληλο για προσαρμογή στα καθίσματα των ακόλουθων αυτοκινήτων:

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Για τον πλήρη κατάλογο των αυτοκινήτων, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)

## RO

Sistemul de reținere pentru copii este clasificat pentru uz „i-Size”, fiind potrivit pentru a-l fixa pe scaun în următoarele autovehicule:

### IMPORTANT:

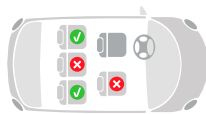
Sistemul de reținere pentru copii este clasificat pentru uz „i-Size”, fiind potrivit pentru a-l fixa pe scaun în următoarele autovehicule:

## LT

Ši vaiko apsaugos sistema klasifikuojama kaip „i-Size” ir ją galima tvirtinti ant šių automobilių sėdynių:

### SVARBU:

Norėdami rasti išsamų automobilių sąrašą, apsilankykite [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)



Volkswagen Golf 7



40-105 cm

إن نظام تأمين الطفل هذا مصنف لاستخدام "i-Size" كما يصلح للتثبيت في مواضع المقاعد الموجودة في السيارات الآتية:  
**هام:**

للحصول على قائمة كاملة بالسيارات، يرجى زيارة الموقع [www.maxi-cosi.com/car-fitting-list](http://www.maxi-cosi.com/car-fitting-list)



EN

Before using the “i-Size” car seat, you must **IMPERATIVELY** read the instruction manual of the vehicle, before installing your child car seat. This manual will indicate the places compatible with the class size of the car seat, i-Size Universal ISOFIX approved.

FR

Lisez **IMPÉRATIVEMENT** le manuel d'utilisation du véhicule avant d'installer et d'utiliser votre siège auto « i-Size » pour enfant. Il vous indiquera les places compatibles avec la catégorie du siège auto, homologué i-Size Universel ISOFIX.

DE

Bitte lies **UNBEDINGT** dein Fahrzeughandbuch zur Installation des „i-Size“-Kindersitzes, bevor du deinen Kindersitz installierst. In diesem Handbuch findest du Angaben dazu, welche Plätze für die Größenklasse des Kindersitzes geeignet sind, die für i-Size /Universal ISOFIX zugelassen sind.

NL

Voordat u de i-Size autostoel in gebruik neemt, bent u **VERPLICHT** om de gebruiksaanwijzing van uw voertuig te lezen. Deze gebruiksaanwijzing geeft aan welke plaatsen compatibel zijn met de klasse van uw autostoel en de i-Size Universal ISOFIX-goedkeuring dragen.

ES

Antes de utilizar la silla de auto “i-Size”, debes leer **IMPERATIVAMENTE** el manual de instrucciones del vehículo, previamente a la instalación de la silla de auto. Este manual indicará los lugares compatibles con el tamaño de la clase de la silla de auto, con aprobación i-Size ISOFIX Universal.

IT

Per l'utilizzo del sistema di fissaggio “i-Size” leggete **IMPERATIVAMENTE** il manuale di istruzioni del veicolo, prima di installare il vostro seggiolino per bambini. Nel manuale di istruzioni saranno indicati i sedili compatibili con la classe del seggiolino auto, omologato i-Size Universale ISOFIX.

SV

Läs **ALLTID** anvisningarna i bilens instruktionsbok innan du använder “i-Size”-bilbarnstolen och innan du monterar bilbarnstolen. Där står det vilka platser som passar för bilbarnstolens godkända klasstorlek, i-Size Universal ISOFIX.

DA

Inden du monterer og bruger din “i-Size” autostol, **SKAL** du læse køretøjets instruktionsbog. I instruktionsbogen er de steder vist, der egner sig til det børnesædes størrelsesklasse, som er i-Size universel ISOFIX-godkendt.



FI

Ennen "i-Size"-turvaistuimen käyttöä sinun on EHDOTTOMASTI luettava ajoneuvon käyttöohje, ennen kuin asennat lasten turvaistuimen. Tämä käsikirja ilmoittaa autonpaikat, jotka ovat yhteensopivat turvaistuimen kokoluokan kanssa, i-Size Universaali ISOFIX -hyväksytyjä.

PL

Przed użyciem i zamontowaniem fotelika samochodowego „i-Size” należy KONIECZNIE przeczytać instrukcję pojazdu. Instrukcja wskaże miejsca montażu odpowiednie dla klasy fotelika, zgodnie z wymaganiami regulacji i-Size dla uniwersalnego fotelika ISOFIX.

NO

Før du installerer og tar i bruk «i-Size»-barnesetet, MÅ du ha lest kjøretøyets brukerhåndbok. Denne håndboken vil indikere sitteplassene som er kompatible med barnesetets klassestørrelse, i-Size Universell ISOFIX-godkjent.

RU

Перед установкой и использованием детского автокресла «i-Size» ОБЯЗАТЕЛЬНО прочитайте инструкцию по эксплуатации транспортного средства. В этом руководстве будут указаны места, в которых можно устанавливать детские автомобильные кресла данного размерного класса, одобренные производителями систем i-Size Universal ISOFIX.

TR

"i-Size" oto güvenli koltuğunu kullanmadan ve çocuk oto güvenli koltuğunu aracınıza monte etmeden önce aracın kullanma kılavuzunu okumanız ZORUN-LUDUR. Bu kılavuz size, i-Size Universal ISOFIX onaylı çocuk koltuğunun sınıf boyutuyla uyumlu yerleri gösterecektir.

HR

Prije nego što postavite i upotrijebite autosjedalicu „i-Size”, morate OBAVEZNO pročitati upute za uporabu vozila. Ovaj priručnik će prikazati mjesta kompatibilna s kategorijom razreda autosjedalice koja su odobrena za univerzalni sustav ISOFIX i-Size.

SK

Pred použitím autosedačky „i-Size” si musíte NEVYHNUTNE pred jej inštaláciou prečítať užívateľský manuál vozidla. Tento manuál uvádza miesta kompatibilné s veľkostatnou skupinou autosedačky a je schválený pre i-Size Universal ISOFIX.



BG

Преди да използвате столчето за кола „i-Size“, **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** трябва да прочетете ръководството с инструкции на автомобила преди монтиране на детското столче. Това ръководство посочва местата, съвместими с класа размер на столчето, одобрен за система i-Size Universal ISOFIX.

UK

Пред використанням і до установки дитячого автомобільного автокрісла i-Size **ОБОВ'ЯЗКОВО** ознайомтесь з інструкцією по експлуатації транспортного засобу. У цій інструкції будуть вказані місця, в яких можна встановити дитячі автомобільні крісла даного класу розміру, затверджені виробниками систем i-Size Universal ISOFIX.

HU

Az „i-Size” autós ülés használatá előtt **OKVETLENŰL** olvassa el a jármű használati útmutatóját, mielőtt beszereli az autós gyermekülést. Ez a kézikönyv megmutatja azokat a helyeket, amelyek kompatibilisek az autós ülés méretosztályával, amely i-Size univerzális ISOFIX jóváhagyással rendelkezik.

SL

Pred uporabo in namestitvijo otroškega avtosedeža »i-Size« je treba **OBVEZNO** prebrati navodila za uporabo vozila. V navodilih so namreč označena mesta, ki so primerna za določen velikostni razred avtosedeža in odobrena za univerzalno namestitev i-Size ISOFIX.

ET

Enne i-Size'i turvatooli kasutamist peate **ILMTINGIMATA** lugema sõiduki kasutusjuhendit - enne lapse turvatooli asetamist. Kasutusjuhend näitab kätte i-Size Universal ISOFIXi heakskiidetud kohad, mis vastavad turvatooli klassi suurusele.

CZ

Před použitím autosedačky „i-Size“ je nezbytné si **POVINNĚ** přečíst návod k použití vozidla, a to ještě před tím, než připevníte dětskou autosedačku. V tomto návodu jsou označena místa, která odpovídají třídě velikosti autosedačky schválené pro použití s univerzálním systémem ISOFIX velikosti i-Size.



EL

Πριν από τη χρήση του καθίσματος αυτοκινήτου “i-Size”, ΕΠΙΒΑΛΛΕΤΑΙ να διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης του οχήματος, πριν από την εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος. Το εν λόγω εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης καθορίζει τις συμβατές θέσεις με την κατηγορία του παιδικού καθίσματος, εγκεκριμένο για Καθολικό σύστημα συγκράτησης ISOFIX.

RO

Înainte de utilizarea scaunului auto „i-Size”, este OBLIGATORIU să citiți manualul de instrucțiuni al vehiculului, înainte de instalarea scaunului auto pentru copii. Acest manual vă indică locurile compatibile cu clasa de mărime a scaunului auto, omologat i-Size Universal ISOFIX.

LT

Prieš naudodami „i-Size” automobilių kėdute, PRIVALOTE perskaityti transporto priemonės naudojimo instrukciją prieš tvirtindami savo vaiko automobilių kėdute. Šiame vadove nurodomos vietos, suderinamos su automobilių sėdynės klasės dydžiu, patvirtintos „i-Size Universal ISOFIX”.

AR

قبل استخدام مقعد السيارة «i-Size»، يجب عليك الاهتمام الشديد بقراءة دليل الإرشادات الخاص بالمركبة، وذلك قبل تركيب مقعد الطفل الخاص بالسيارة. فإن هذا الدليل سيبين لك الأماكن المتوافقة مع الحجم المحدد ضمن فئة مقعد السيارة، المعتمدة وفقاً لنظام Universal ISOFIX المتوافق مع القانون i-Size.



EN

INSTRUCTIONS FOR USE

FR

MODE D'EMPLOI

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

NL

GEbruIKSAANWIJZING

ES

INSTRUCCIONES DE USO

IT

ISTRUZIONI D'USO

SV

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

DA

INSTRUKTIONER FOR BRUG

FI

KÄYTTÖOHJEET

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NO

BRUKSANVISNING

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

TR

KULLANIM TALIMATLARI

HR

UPUTE ZA UPORABU

SK

INŠTRUKCIE NA POUŽITIE

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

UK

ІНСТРУКЦІЇ ПО ЗАСТОСУВАННІ

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

SL

NAVODILA ZA UPORABO

ET

KASUTUSJUHEND

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

AR

تعليمات خاصة بالاستخدام



EN ISOFIX  
FR ISOFIX  
DE ISOFIX  
NL ISOFIX  
ES ISOFIX  
IT ISOFIX  
SV ISOFIX  
DA ISOFIX  
FI ISOFIX  
PL ISOFIX  
NO ISOFIX  
RU ISOFIX  
TR ISOFIX

HR ISOFIX  
SK ISOFIX  
BG ISOFIX  
UK ISOFIX  
HU ISOFIX  
SL ISOFIX  
ET ISOFIX  
CZ ISOFIX  
EL ISOFIX  
RO ISOFIX  
LT ISOFIX  
AR ISOFIX

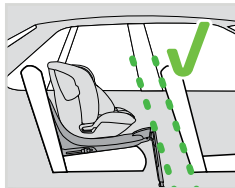
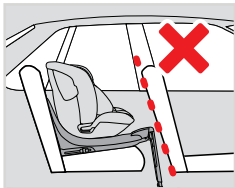
[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)



1.



2.

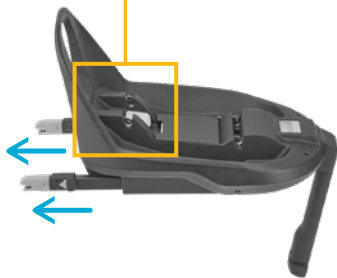




3.

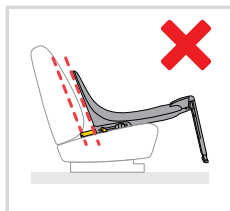
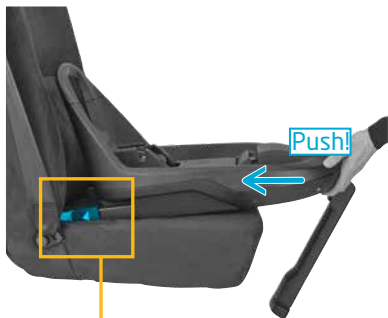


4.





5.





6.





7.





8.







9.



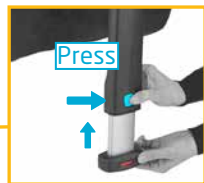


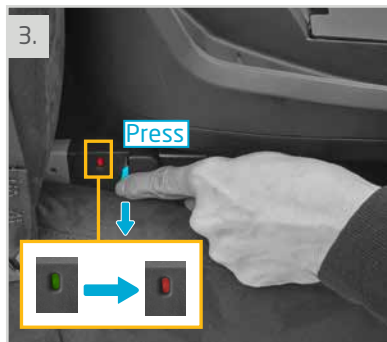
1.





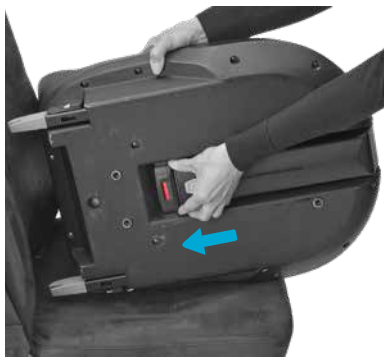
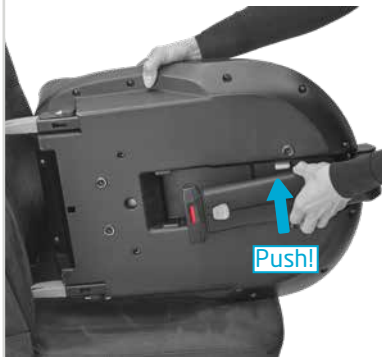
2.







6.





EN	Child installation	HR	Postavljanje djeteta
FR	Installation de l'enfant	SK	Umiestnenie dieťaťa
DE	Anschnallen des Kindes	BG	Поставяне на детето
NL	Installatie van het kind	UK	Розміщення дитини
ES	Instalación del niño	HU	Gyermek behelyezése
IT	Accomodare il bambino	SL	Namestitev otroka
SV	Placera barnet	ET	Lapse paigutamine
DA	Placering af barnet	CZ	Umístění dítěte
FI	Lapsen asettaminen	EL	Τοποθέτηση του παιδιού
PL	Umieszczanie dziecka	RO	Instalarea copilului
NO	Plassering av barnet	LT	Vaiko pritvirtinimas
RU	Размещение ребенка	AR	التركيبات الخاصة بالأطفال
TR	Çocuğun yerleştirilmesi		

[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)



40-75 cm



76-105 cm

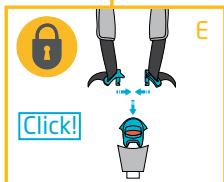
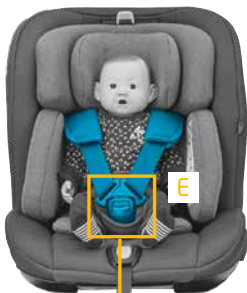




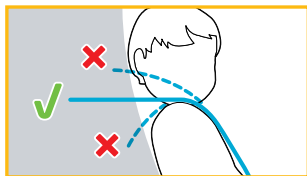
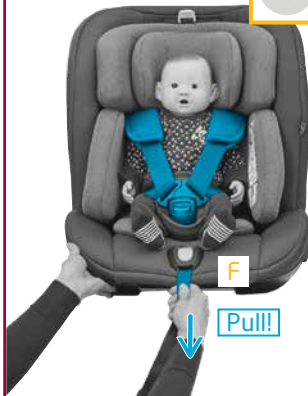




3.



4.





1.

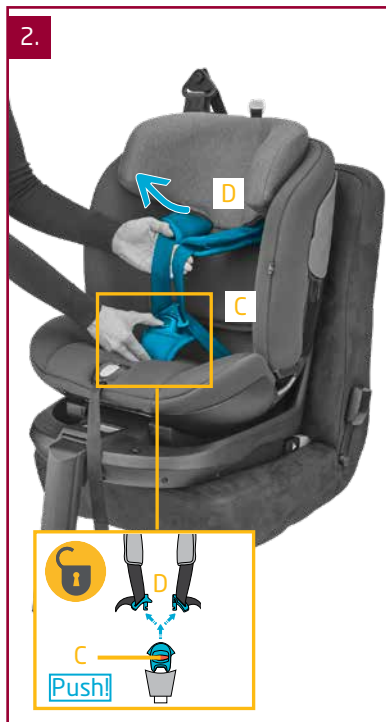
76-105 cm

2x



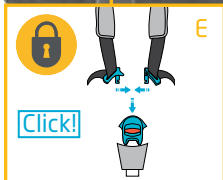
2.



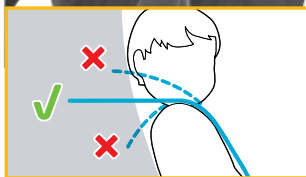




3.



4.





40-87 cm



1

2

3

4



Pull!!

>87-105 cm



1

2

3

4



76-105 cm



1

2

3

4



Pull!!



EN	Washing	HR	Pranje
FR	Lavage	SK	Umývanie
DE	Reinigung	BG	Почистване
NL	Wassen	UK	Очищення
ES	Lavado	HU	Mosás
IT	Lavaggio	SL	Pranje
SV	Tvättråd	ET	Pesemine
DA	Vask	CZ	Mytí
FI	Pesu	EL	Πλύσιμο
PL	Czyszczenie	RO	Spălare
NO	Rengjøring	LT	Plovimas
RU	Чистка	AR	الغسل
TR	Yıkama		

[www.maxi-cosi.com](http://www.maxi-cosi.com)



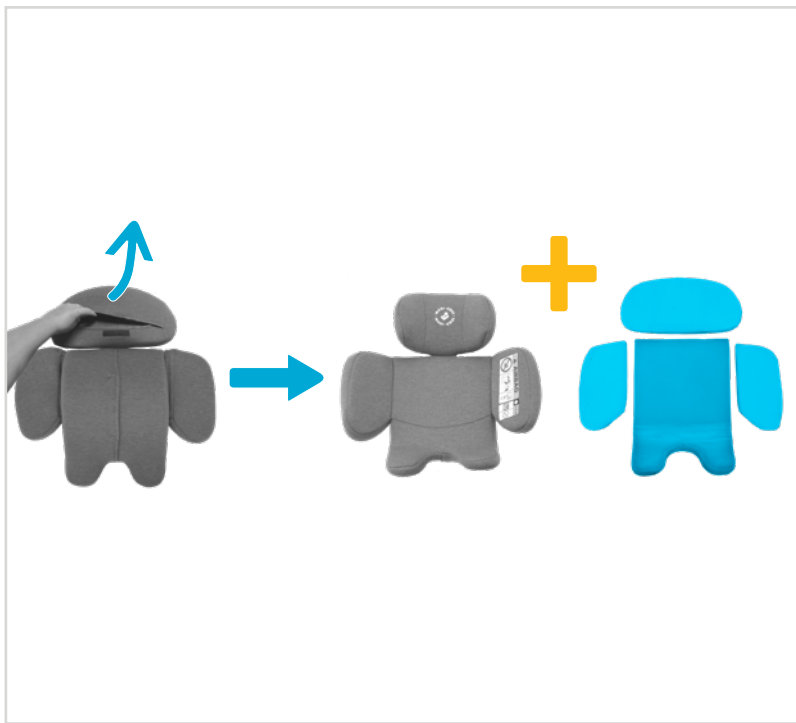


1.



 P 50

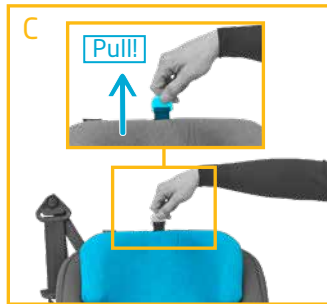


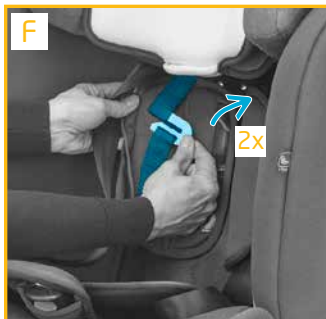
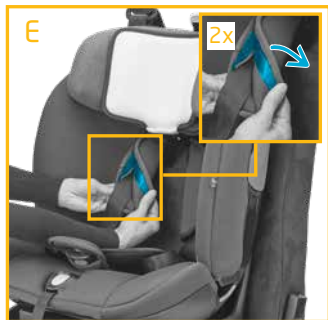






2.







3.





4.





5.





6.







4.



- A - Seat cover
- B - Adjustable headrest
- C - Headrest adjustment handle
- D - Newborn inlay - exclusively for use with Emerald from 40 to 75 cm
- E - Removable shoulder pads
- F - 5-point Harness
- G - Harness buckle
- H - Crotch pad
- I - Harness adjuster button
- J - Harness adjuster strap
- K - Recline handle
- L - Car seat release button
- M - Indicator car seat locked in place
- N - Support leg
- O - Support leg adjuster button
- P - Support leg height adjustment rack
- Q - Support leg indicator
- R - G-CELL
- S - ISOFIX connectors
- T - ISOFIX connectors activation button
- U - ISOFIX connectors release handle
- V - User manual storage compartment

### The Emerald car seat in the car:

- Before buying this product make sure the car seat is compatible with the vehicle it is to be used in.
- The car seat must be installed with support leg until your child's length is 105 cm and weight is max. 17,5 kg.
- When the support leg is used, it must always be unfolded completely, locked and placed in the most forward position.

### WARNING:

- The base is intended for use with the Emerald car seat only. Do NOT fit any other car seat on the Emerald base.
- When installing the car seat, spaces between the base of the car seat and the vehicle seat are possible depending on the position of the anchorage points within the vehicle.
- If you use the Emerald on the front seat, it is mandatory to deactivate the airbag of the seat in question and move the passenger seat back to a maximum (Please consult your car manual).
- It is prohibited to adjust the seat position while travelling.
- It is prohibited to recline the car seat when your child is larger than 87 cm and is travelling in rearward facing position.

## SAFETY

- The Emerald is intended for car use only.
- The Emerald is developed for an intensive use of approximately 12 years.
- Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

### Your child in the Emerald car seat

- The newborn inlay included in your Emerald seat plays an integral part in the efficiency of the restraint system for your child from 40 to 75 cm. It can be removed and the cover taken off for washing, but it is essential to place it back again where it belongs and only use this official Maxi-Cosi Emerald newborn inlay. This newborn inlay is exclusively for use with the Emerald seat.
- It is mandatory to use the newborn inlay when your child's length is from 40 to 75 cm.
- Always make sure to remove the inlay when your child's length is more than 75 cm.
- Make sure you can fit no more than one finger between the harnesses and your child (1cm). If there is more space than 1 cm, tighten the harness belt further.
- Make sure the headrest is adjusted to the proper height.

### ATTENTION:

- In ISOFIX use, the fitting clips for lower anchorage to the vehicle are not sufficient. It is essential to fix the "Support Leg" .
- The ISOFIX anchors have been developed to obtain a safe and easy fixation of the child safety systems inside the car. Not all cars are equipped with these anchors although they are standard on more recent models.

### CARE

The cover, headrest cover, shoulder pads, crotch pad and the newborn inlay can be removed for washing. If the cover needs to be replaced at any time, only use official Maxi-Cosi covers because it constitutes an integral part of the restraint performance.

- A - Housse
- B - Appuie-tête réglable
- C - Poignée de réglage de l'appuie-tête
- D - Réducteur pour nouveau-né – utilisable exclusivement avec l'Emerald de 40 à 75 cm
- E - Protège-bretelles déhoussables
- F - Harnais 5 points
- G - Boucle du harnais
- H - Protège entrejambe
- I - Bouton de réglage du harnais
- J - Sangle de réglage du harnais
- K - Poignée d'inclinaison
- L - Bouton de déverrouillage du siège auto
- M - Indicateurs confirmant la bonne installation du siège
- N - Jambe de force
- O - Bouton de réglage de la jambe de force
- P - Crémaillère pour le réglage en hauteur de la jambe de force
- Q - Indicateur de la jambe de force
- R - Structure G-CELL
- S - Connecteurs ISOFIX
- T - Bouton d'activation des connecteurs ISOFIX
- U - Poignée de déverrouillage des connecteurs ISOFIX
- V - Compartiment de rangement de la notice

- N'utilisez aucun autre point de contact porteur que ceux décrits dans les instructions et signalés sur le dispositif de retenue pour enfant.

### **Siège auto Emerald dans le véhicule :**

- Avant d'acheter ce siège auto, vérifiez qu'il soit compatible avec le véhicule dans lequel il doit être utilisé.
- Ce siège doit être installé avec la jambe de force jusqu'à ce que votre enfant mesure 105 cm (poids maximal 17,5 kg).
- Lorsqu'elle est utilisée, la jambe de force doit toujours être totalement déployée, verrouillée et positionnée aussi en avant que possible.

### **AVERTISSEMENT :**

- La base est destinée uniquement à l'usage du siège auto Emerald. Ne fixez AUCUN autre siège auto sur la base Emerald.
- Lors de l'installation du siège auto, en fonction de l'emplacement des points d'ancrage dans le véhicule, il peut y avoir un espace entre la base du siège auto et le siège du véhicule.
- Si vous utilisez le Emerald sur le siège avant, il est OBLIGATOIRE de désactiver l'airbag du siège passager avant et de reculer celui-ci au maximum (référez-vous au manuel d'utilisation de votre voiture).
- Il est interdit de régler la position du siège pendant que le véhicule roule.

## **SÉCURITÉ**

- Le Emerald est uniquement destiné à une utilisation en voiture.
- L'Emerald est conçu pour un usage intensif d'environ 12 ans.

- Il est interdit d'incliner le siège auto lorsque l'enfant mesure plus de 87 cm et voyage dos à la route.

### **Votre enfant dans le siège auto Emerald**

- Le réducteur pour nouveau-né livré avec votre siège Emerald joue un rôle clé dans l'efficacité du système de retenue pour votre enfant de 40 à 75 cm. Il est amovible et sa housse peut être retirée pour être lavée, mais il doit être remis en place. N'utilisez que ce réducteur pour nouveau-né Maxi-Cosi Emerald officiel conçu pour une utilisation exclusive avec le siège Emerald. Ce réducteur est exclusivement destiné au siège Emerald.
- Il est obligatoire d'utiliser le réducteur pour nouveau-né lorsque la longueur de votre enfant est de 40 à 75 cm.
- Le réducteur pour nouveau-né doit être retiré du siège lorsque l'enfant mesure plus de 75 cm.
- Assurez-vous de ne pas pouvoir passer plus d'un doigt (1 cm) entre le harnais et votre enfant. Si l'espace est supérieur à 1 cm, serrez davantage la sangle du harnais.
- Vérifiez que l'appuie-tête est réglé à la bonne hauteur.

### **ATTENTION :**

- En mode ISOFIX, les connecteurs qui fixent le siège à la carrosserie du véhicule ne sont pas suffisants. La « jambe de force » doit impérativement être utilisée.

- Les points d'ancrage ISOFIX ont été développés pour pouvoir fixer facilement et solidement les dispositifs de retenue pour enfants dans les véhicules. Bien que les modèles les plus récents soient équipés, de série, de ces points d'ancrage, toutes les voitures n'en sont pas dotées.

### **ENTRETIEN**

La housse du siège et de l'appuie-tête, les protège-bretelles, le protège entrejambe et le réducteur pour nouveau-né peuvent être retirés pour être lavés. Si la housse doit être remplacée, utilisez uniquement une housse de rechange officielle Maxi-Cosi, car cette pièce fait partie intégrante du dispositif de retenue.

- A - Sitzbezug
- B - Kopfstütze
- C - Einstellgriff für Kopfstütze
- D - Einlegekissen für Neugeborene - ausschließlich mit Emerald von 40 bis 75 cm verwendbar
- E - Abnehmbare Schulterpolster
- F - 5-Punkt-Gurt
- G - Gurtschloss
- H - Mittelpolster
- I - Gurteinstellknopf
- J - Gurteinstellband
- K - Rückstellgriff
- L - Entriegelungstaste für Kindersitz
- M - Verriegelungsanzeige des Kindersitzes
- N - Stützfuß
- O - Einstellknopf für Stützfuß
- P - Höhenverstellung für Stützfuß
- Q - Stützfuß-Anzeige
- R - G-CELL
- S - ISOFIX-Verbindungen
- T - Aktivierungstaste für ISOFIX-Verbindungen
- U - Entriegelungsgriff für ISOFIX-Verbindungen
- V - Fach für Benutzerhandbuch

- Nutze keine anderen lasttragenden Kontaktpunkte als die, die in den Anweisungen beschrieben und am Kindersitz markiert sind.

### **Nutzung des Emerald-Kindersitzes im Fahrzeug:**

- Stelle vor dem Kauf des Produkts sicher, dass der Kindersitz für das Fahrzeug, in dem er verwendet werden soll, geeignet ist.
- Der Kindersitz muss mit einem Stützfuß installiert werden, bis dein Kind 105 cm groß ist und max. 17,5 kg wiegt.
- Der Stützfuß muss bei Verwendung immer komplett aufgeklappt und arretiert sein und sich in seiner vordersten Position befinden.

### **ACHTUNG:**

- Die Basis ist ausschließlich zur Verwendung mit dem Emerald-Kindersitz konzipiert. Setze KEINEN anderen Kindersitz in die Emerald-Basis.
- Beim Einbau des Kindersitzes sind je nach Lage der Verankerungspunkte im Fahrzeug Freiräume zwischen dem Kindersitz und dem Fahrzeugsitz möglich.
- Wenn du den Emerald auf dem Beifahrersitz verwendest, ist es OBLIGATORISCH, den zugehörigen Airbag zu deaktivieren und den Beifahrersitz so weit wie möglich nach hinten zu stellen (siehe Fahrzeughandbuch).
- Es ist verboten, die Sitzposition während der Fahrt zu ändern.

## **SICHERHEIT**

- Der Kindersitz Emerald darf nur in Autos verwendet werden.
- Der Emerald ist auf eine intensive Nutzung für einen Zeitraum von etwa 12 Jahren ausgelegt.

- Es ist verboten, den Kindersitz zurückzuklappen, wenn dein Kind größer als 87 cm ist und in rückwärts gerichteter Position fährt.

### **Dein Kind im Emerald-Kindersitz**

- Das zu deinem Emerald gehörige Einlegekissen ist fester Bestandteil des Kindersitzes für eine Verwendung von 40 - 75 cm Körpergröße. Für die Wäsche können das Kissen entnommen und der Bezug entfernt werden, es ist jedoch darauf zu achten, dass nur diese offizielle Maxi-Cosi Emerald-Einlage verwendet wird. Die Einlage für Neugeborene ist ausschließlich zur Verwendung mit dem Sitz Emerald bestimmt.
- Das Neugeborenen-Inlay muss zwingend verwendet werden, wenn Ihr Kind zwischen 40 und 75 cm lang ist.
- Stelle immer sicher, dass die Einlage entfernt wird, wenn dein Kind größer als 75 cm ist.
- Vergewissere dich, dass nicht mehr als ein Finger zwischen Gurt und Baby passt (1 cm). Den Gurt fester einstellen, sollte mehr Platz als 1 cm bestehen.
- Vergewissere dich, dass die Kopfstütze auf die richtige Höhe eingestellt ist.

### **ACHTUNG:**

- Bei der Nutzung von ISOFIX sind die Stecklaschen zur niedrigeren Verankerung des Sitzes am Fahrzeug nicht ausreichend. Es muss unbedingt auch der Stützfuß angebracht werden.

- Mit den ISOFIX-Verankerungen lässt sich das Kindersicherheitsystem einfach und sicher im Fahrzeug befestigen. Nicht alle Fahrzeuge sind mit den Verankerungen ausgestattet, allerdings gehören sie bei neueren Modellen zur Standardausstattung.

### **PFLEGE**

Der Bezug, die Abdeckung der Kopfstütze, die Schulterpolster, das Mittelpolster und das Einlegekissen für Neugeborene können zum Waschen abgenommen werden. Muss der Bezug ausgetauscht werden, sollten nur Originalbezüge von Maxi-Cosi verwendet werden, da diese einen wichtigen Teil der Produktleistung ausmachen.

- A - Hoes
- B - Verstelbare hoofdsteun
- C - Afstelhendel voor hoofdsteun
- D - Verkleiner voor pasgeborene - enkel te gebruiken met de Emerald van 40 tot 75 cm
- E - Verwijderbare schouderpads
- F - 5-puntsharnas
- G - Harnasslot
- H - Tussenbeenbandje
- I - Knop om harnas te verstellen
- J - Verstelband voor het harnas
- K - Verstelhandgreep
- L - Ontgrendelknop autostoeltje
- M - Indicator autostoeltje vergrendeld
- N - Steunpoot
- O - Verstelknop steunpoot
- P - In de hoogte verstelbaar rek voor steunpoot
- Q - Indicator steunpoot
- R - G-CELL
- S - ISOFIX-connectoren
- T - Vergrendelknop ISOFIX-connectoren
- U - Ontgrendelknop ISOFIX-connectoren
- V - Opbergvak voor gebruiksaanwijzing

## VEILIGHEID

- De Emerald is uitsluitend bedoeld voor gebruik in de auto.
- De Emerald is ontwikkeld voor intensief gebruik gedurende ongeveer 12 jaar.

- Gebruik geen andere dragende contactpunten dan degene beschreven in de instructies en aangegeven in het kinderbevestigingssysteem.

### Het Emerald-autostoeltje in de auto:

- Controleer, voordat je dit product koopt, of het autostoeltje compatibel is met het voertuig waarin je het wilt gebruiken.
- Het autostoeltje moet worden geïnstalleerd met steunpoot totdat uw kind 105 cm lang is en het gewicht maximaal 17,5 kg is.
- Als de steunpoot wordt gebruikt, moet deze altijd volledig worden uitgeklapt, vergrendeld en helemaal naar voren worden geplaatst.

### WAARSCHUWING:

- De base is alleen bedoeld voor gebruik met het Emerald-autostoeltje. Zet GEEN andere autostoeltjes op de Emerald-base.
- Bij de installatie van het autostoeltje is het mogelijk dat er, afhankelijk van de positie van de verankeringspunten in het voertuig, ruimte zit tussen de base van het autostoeltje en de stoel van de auto.
- Als u de Emerald op de voorstoel gebruikt, IS HET VERPLICHT om de airbag van de betreffende stoel uit te schakelen en de passagiersstoel zo ver mogelijk naar achteren te schuiven (raadpleeg de handleiding van uw auto).
- Het is verboden om de stoelpositie tijdens de reis te verstellen.



- Het is verboden om het autostoeltje achterover te laten leunen als uw kind groter is dan 87 cm en achterwaarts gericht is.

### **Uw kind in het Emerald-autostoeltje**

- De verkleiner voor pasgeborene is een standaardonderdeel van het veiligheidssysteem voor het Emerald-stoeltje en geschikt voor kinderen van 40 tot en met 75 cm. De Emerald-verkleiner kan worden uitgenomen en de hoes kan worden afgenomen om te wassen, maar dient in alle gevallen te worden teruggeplaatst in de oorspronkelijke positie. Gebruik geen andere verkleiner dan de bijgeleverde Maxi-Cosi Emerald-verkleiner. Deze verkleiner kan alleen gebruikt worden in combinatie met de Emerald autostoel.
- Het is verplicht om de verkleiner te gebruiken als de lengte van uw kind tussen 40 en 75 cm is.
- Zorg er altijd voor dat u de verkleiner verwijdert als uw kind langer is dan 75 cm.
- Houd maximaal een vingerdikte (1 cm) speling tussen de gordels en je kind. Indien er meer dan 1 cm speling is, trek dan de harnasgordel steviger aan.
- Controleer of de hoofdsteun op de juiste hoogte is afgesteld.

### **LET OP:**

- De ISOFIX-bevestigingsclips voor de onderste verankering aan het voertuig zijn niet voldoende. De "steunpoot" moet ook worden bevestigd.

- De ISOFIX-verankeringen zijn ontwikkeld om de kinderbeveiligingssystemen in de auto veilig en eenvoudig te bevestigen. Niet alle auto's zijn uitgerust met deze verankeringen, hoewel ze standaard zijn op de nieuwere modellen.

## **ONDERHOUD**

De hoes, hoofdsteunbekleding, schouderkussentjes en verkleiner voor pasgeborene kunnen worden verwijderd om te wassen. Als de hoes op enig tijdstip moet worden vervangen, dient u uitsluitend officiële Maxi-Cosi-hoezen te gebruiken, omdat de hoes deel uitmaakt van het veiligheidssysteem van de autostoel.

- A - Funda de la silla
- B - Reposacabezas ajustable
- C - Palanca de ajuste del reposacabezas
- D - Reductor para bebés; para uso exclusivo con la silla Emerald para medidas comprendidas entre 40 y 75 cm
- E - Almohadillas para el hombro desmontables
- F - Arnés de 5 puntos
- G - Hebilla del arnés
- H - Almohadilla para la entrepierna
- I - Botón de ajuste del arnés
- J - Correa de ajuste del arnés
- K - Manillar de inclinación
- L - Botón de liberación de la silla de auto
- M - Indicador de silla de auto bloqueada en su posición
- N - Pata de apoyo
- O - Botón de ajuste de pata de apoyo
- P - Soporte de ajuste de altura de pata de apoyo
- Q - Indicador de pata de apoyo
- R - G-CELL
- S - Conectores ISOFIX
- T - Botón de activación de conectores ISOFIX
- U - Palanca de liberación de conectores ISOFIX
- V - Compartimiento de almacenamiento del manual de usuario

- No uses ningún punto de contacto de carga que no sea el descrito en las instrucciones y marcado en el asiento de seguridad para niños.

### La silla Emerald en el coche:

- Antes de comprar este producto, asegúrate de que el asiento del automóvil sea compatible con el vehículo en el que se va a utilizar.
- La silla de auto debe instalarse con la pata de apoyo hasta que la longitud de tu hijo sea de 105 cm y un peso máximo. 17,5 kg.
- Cuando utilices la pata de apoyo, siempre debe estar completamente desplegada, bloqueada y colocada en la posición más adelantada.

### ADVERTENCIA:

- La base se ha diseñado para su utilización exclusivamente con la silla de auto Emerald. NO coloques ninguna otra silla de auto en la base de la Emerald.
- Al instalar la silla de auto, es posible que haya espacios entre la base y el asiento del vehículo, dependiendo de la posición de los puntos de anclaje.
- Si usas la Emerald en el asiento delantero, se recomienda desactivar el airbag del asiento en cuestión y mover hacia atrás el respaldo al máximo (consulta el manual de su automóvil).
- Está prohibido ajustar la posición de silla con el vehículo en movimiento.

## SEGURIDAD

- La silla de auto Emerald ha sido concebida para su uso exclusivo en automóviles.
- Emerald se ha diseñado para un uso intensivo de aproximadamente 12 años.

- Está prohibido reclinar la silla de auto cuando tu hijo tenga más de 87 cm de estatura y viaje en posición opuesta a la marcha.

### **Tu hijo en la silla de auto Emerald**

- El relleno envolvente para recién nacidos incluido con la silla Emerald juega un papel integral en la eficiencia del sistema de retención para los niños de 40 a 75 cm. Puede retirarse y quitar la funda para lavarla, pero es esencial colocarlo de nuevo en su posición y utilizar solamente este relleno envolvente de Maxi-Cosi Emerald. El relleno envolvente para recién nacidos se ha diseñado únicamente para la silla Emerald.
- El relleno debe ser usado obligatoriamente mientras el niño tiene una altura de 40 a 75 cm.
- Asegúrate siempre de retirar el relleno cuando la longitud de tu hijo sea superior a 75 cm.
- Asegúrate de que no quepa más de un dedo entre el arnés de seguridad y el niño (1 cm).
- Si hay más de 1 cm de espacio, aprieta más el cinturón del arnés.

### **ATENCIÓN:**

- Con ISOFIX, el uso de los clips de fijación para el anclaje inferior al vehículo no es suficiente. Es esencial para fijar el "soporte adicional regulable".

- Los anclajes ISOFIX se han desarrollado para obtener una fijación segura y fácil de los sistemas de seguridad para niños dentro del automóvil. No todos los automóviles están equipados con estos anclajes, aunque son estándar en los modelos más recientes.

### **MANTENIMIENTO**

La funda, la funda del reposacabezas, las almohadillas de los hombros y el relleno envolvente para recién nacidos se pueden retirar para su lavado. Si necesitas sustituir la funda en algún momento, utiliza solamente fundas oficiales Maxi-Cosi, porque son parte integral del sistema de retención.

- A - Rivestimento del seggiolino
- B - Poggiatesta regolabile
- C - Maniglia di regolazione del poggiatesta
- D - Riduttore per neonato - utilizzabile esclusivamente con Emerald dai 40 ai 75 cm
- E - Spallacci imbottiti antiscivolo
- F - Cintura di sicurezza a 5 punti
- G - Fibbia della cintura di sicurezza
- H - Cuscinetto per l'inguine
- I - Pulsante di regolazione della cintura
- J - Fascia di regolazione della cintura di sicurezza
- K - Dispositivo per reclinare il seggiolino
- L - Pulsante di rilascio della seduta
- M - Indicatore blocco seggiolino auto nei punti di fissaggio
- N - Piede di supporto
- O - Pulsante di regolazione del piede di supporto
- P - Regolazione dell'altezza del piede di supporto
- Q - Indicatore piede di supporto
- R - G-CELL
- S - Connettori ISOFIX
- T - Pulsante di attivazione dei connettori ISOFIX
- U - Pulsante di rilascio dei connettori ISOFIX
- V - Vano portaoggetti per il manuale utente

## SICUREZZA

- Utilizzare Emerald soltanto in automobile.
- Emerald è stato sviluppato per un uso intensivo di circa 12 anni.
- Non utilizzare punti di contatto di supporto del peso diversi da quelli descritti nelle istruzioni e indicati nel sistema di ritenuta per bambini.

## Installazione del seggiolino Emerald nell'auto:

- Prima di acquistare il prodotto, accertarsi che il seggiolino auto sia compatibile con il veicolo nel quale deve essere utilizzato.
- Il seggiolino deve essere installato con piede di supporto finché la lunghezza del bambino sarà di 105 cm e il suo peso di massimo 17,5 kg.
- Quando viene usato, il piede di supporto deve essere sempre completamente esteso, bloccato nella sua sede e posizionato il più avanti possibile.

## AVVERTENZA:

- La base è progettata per l'utilizzo solo con il sedile automobilistico Emerald. NON utilizzare alcun altro sedile con la base Emerald.
- Quando si installa il seggiolino auto, è possibile vi sia uno spazio fra la base del seggiolino e il sedile del veicolo in funzione dei punti di fissaggio nel veicolo.
- Se si utilizza Emerald sul sedile anteriore, si consiglia di disattivare l'airbag del sedile in questione e di arretrare il più possibile il sedile passeggero (consultare il manuale dell'auto).
- È consentito regolare la posizione del sedile in marcia.
- È severamente vietato reclinare il seggiolino se il vostro bambino è più grande di 87 cm e sta viaggiando in senso contrario a quello di marcia.

### **Il neonato nel seggiolino auto Emerald**

- Il riduttore incluso nel seggiolino auto Emerald è parte integrante del sistema di ritenuta per bambini da 40 a 75 cm. Può essere rimosso e sfoderato per il lavaggio, ma è imperativo rimetterlo in posizione e utilizzare esclusivamente il riduttore ufficiale per neonati Maxi-Cosi Emerald. Il presente riduttore è destinato esclusivamente per il seggiolino Emerald.
- È obbligatorio utilizzare il riduttore quando la lunghezza del bambino è compresa tra 40 e 75 cm.
- Assicuratevi di rimuovere il riduttore quando la lunghezza del bambino è superiore ai 75 cm.
- Verificare passando un dito tra le cinture e il bambino che non vi sia oltre 1 cm di spazio. Se lo spazio è maggiore di 1 cm, stringere ulteriormente la cintura.
- Controllare che il poggiatesta sia regolato all'altezza corretta.

### **ATTENZIONE:**

- Con ISOFIX non è sufficiente utilizzare le clip di inserimento per l'ancoraggio inferiore al veicolo. È fondamentale usare il "piede di supporto".
- I fissaggi ISOFIX sono stati progettati per garantire un aggancio semplice e sicuro dei sistemi di sicurezza per bambini all'interno dell'auto. Tuttavia, non tutti i veicoli sono provvisti di tali fissaggi, sebbene siano standard nei modelli più recenti.

### **MANUTENZIONE**

Il rivestimento, il rivestimento del poggiatesta e il riduttore per neonati possono essere rimossi per lavarli. Qualora fosse necessario sostituire il rivestimento, utilizzare esclusivamente un rivestimento ufficiale Maxi-Cosi, poiché tale elemento contribuisce direttamente alle prestazioni del sistema di ritenuta.

- A - Överdrag
- B - Justerbart huvudstöd
- C - Justeringshandtag för huvudstöd
- D - Insats för nyfödda - uteslutande för användning med Emerald från 40 till 75 cm
- E - Avtagbara axelkuddar
- F - 5-punktsbälte
- G - Bältesspänne
- H - Grenskydd
- I - Justeringsknapp för sele
- J - Justeringsrem för bälte
- K - Lutningshandtag
- L - Knapp för att lossa bilbarnstolen
- M - Indikator för bilstol låst på plats
- N - Stödben
- O - Justeringsknapp för stödben
- P - Höjjustering för stödben
- Q - Indikator för stödben
- R - G-CELL
- S - ISOFIX-kopplingar
- T - Aktiveringsknapp för ISOFIX-kopplingar
- U - Frisläppningshandtag för ISOFIX-kopplingar
- V - Förvaringsutrymme för bruksanvisning

## SÄKERHET

- Emerald är endast avsedd för användning i bil.
- Emerald är utvecklad för intensiv användning i cirka 12 år.
- Använd inga lastbärande kontaktpunkter utöver de som beskrivs i anvisningarna och markeras på bilbarnstolen.

### **Emerald-bilbarnstol i bilen:**

- Innan du köper denna produkt måste du förvissa dig om att bilbarnstolen är kompatibel med bilen som den ska användas i.
- Installera bilbarnstolen med benstöd tills barnets ben har blivit 105 cm och maxvikten 17,5 kg.
- När man använder stödbenet måste det alltid fällas ut helt, låsas och placeras i den mest framåtriktade positionen.

### **VARNING:**

- Basen är endast avsedd för användning med Emerald-bilbarnstolen. Fäst INTE någon annan bilbarnstol på Emerald-basen.
- När du installerar bilbarnstolen kan det uppstå tomma utrymmen mellan bilbarnstolens bas och bilens säte, beroende på hur bilens fästpunkter är placerade.
- Om du använder Emerald i framsätet är det OBLIGATORISKT att inaktivera sätets airbag och skjuta bak passagerarsätet så långt det går (se bilens anvisningar).
- Det är förbjudet att justera stolens position under färd.
- Det är förbjudet att luta bilbarnstolen bakåt när barnet är längre än 87 cm och färdas bakåtvänt.

### Barnet i Emerald bilbarnstol

- Insatsen för nyfödda som ingår i din Emerald-bilbarnstol utgör en viktig del av fasthållningssystemet för ditt barn från 40 till 75 cm. Den kan tas bort och överdraget kan tas av för rengöring, men det är av yttersta vikt att den sätts tillbaka igen och att endast den officiella Maxi-Cosi Emerald-insatsen för nyfödda används. Denna insats för nyfödda är uteslutande för användning med Emerald-bilbarnstol.
- Det är obligatoriskt att använda det nyfödda inlägget när ditt barns längd är 40 till 75 cm.
- Kontrollera att insatsen är borttagen när barnet har blivit längre än 75 cm.
- Se till att du inte får plats med mer än ett finger mellan bältet och ditt barn (1 cm). Dra åt bältet ytterligare om mellanrummet är större än 1 cm.
- Kontrollera att nackstödet sitter i rätt höjd.

### OBS:

- Det räcker inte att använda ISOFIX-kopplingarna för att fästa stolen till bilsätet. Man måste även fixera "stödbenet".
- ISOFIX-fästpunkterna har utvecklats för att man säkert och enkelt ska kunna fästa bilbarnstolen i bilen. Alla bilar har inte dessa fästpunkter, men det är standard på nyare modeller.

### UNDERHÅLL

Klädseln, överdraget till huvudstödet, axelskydden, grenskyddet och insatsen för nyfödda kan tas bort för att tvättas. Om klädseln måste bytas ska man endast använda officiell Maxi-Cosi-klädsel, då den utgör en viktig del av skyddet.

- A - Sædebetræk
- B - Justerbar nakkestøtte
- C - Justeringshåndtag til nakkestøtte
- D - Indsats til nyfødte - må udelukkende bruges med Emerald fra 40 til 75 cm
- E - Aftagelige skulderpuder
- F - 5-punkts sele
- G - Selespænde
- H - Skridtpude
- I - Knap til selejustering
- J - Rem til selejustering
- K - Rygstøttehåndtag
- L - Låseknop til autostol
- M - Indikator for autostol låst på plads
- N - Støtteen
- O - Knap til justering af støtteen
- P - Stativ til justering af støtteenets højde
- Q - Indikator for støtteen
- R - G-CELL
- S - ISOFIX-forbindelsesdele
- T - Aktiveringsknop til ISOFIX-forbindelsesdele
- U - Låsehåndtag til ISOFIX-forbindelsesdele
- V - Rum til opbevaring af brugsvejledning

## SIKKERHED

- Emerald er kun beregnet til brug i biler.
- Emerald er udviklet til intensiv brug i en periode på ca. 12 år.
- Brug ikke andre bærende kontaktpunkter end dem, der er beskrevet i brugsanvisningen og som angivet på barnefastholdelsesanordningen.

### Emerald-autostolen i bilen:

- Kontroller, at autostolen passer til den bil, det skal bruges i, før du køber produktet.
- Autostolen skal monteres med støtteen, indtil dit barn er 105 cm højt og vejer højst 17,5 kg.
- Når støtteenet bruges, skal det altid foldes helt ud, låses og placeres i den mest fremadrettede position.

### ADVARSEL:

- Basen er kun beregnet til at blive brugt sammen med Emerald-autostolen. Der må IKKE monteres andre autostole på Emerald-basen.
- Ved montering af autostolen kan der opstå et mellemrum mellem autostolen og bilens sæde alt afhængigt af placeringen af forankringspunkterne i køretøjet.
- Hvis du bruger Emerald på forsædet, er det OBLIGATORISK at deaktivere airbaggen for det pågældende sæde og sætte passagersædet så langt tilbage som muligt (se venligst bilens manual).
- Det er forbudt at justere sædets stilling under kørsel.
- Det er forbudt at line bilsædet tilbage, når dit barn er højere end 87 cm og sidder i bagudvendt stilling.



## Med et barn i Emerald-autostolen

- Indsatsen til nyfødte, der leveres med dit Emerald-sæde, spiller en vigtig rolle med hensyn til fastholdelsesanordningens effektivitet for dit barn fra 40 til 75 cm. Den kan tages af, og overtrækket kan tages af, når det skal vaskes, men det er vigtigt at sætte den på igen, der hvor den hører hjemme. Brug kun denne officielle Maxi-Cosi Emerald-indsats til nyfødte. Denne indsats til nyfødte må kun bruges med Emerald-sædet.
- Det er obligatorisk at bruge det nyfødte indlæg, når dit barns længde er fra 40 til 75 cm.
- Sørg altid for at fjerne indsatsen, når dit barn er højere end 75 cm.
- Sørg for, at der ikke er plads til mere end en finger mellem selen og barnet (1 cm). Hvis der er mere end 1 cm, skal selen spændes mere.
- Sørg for, at nakkestøtten er indstillet til den rigtige højde.

## OBS:

- Med ISOFIX er det ikke tilstrækkeligt at montere klemmerne til et nedre forankringspunkt på køretøjet. Det er essentielt også at fastgøre "støttebenet".
- ISOFIX-ankrene er udviklet til at skabe sikker og nem fastgørelse af børnesikkerhedssystemet inde i bilen. Ikke alle biler er udstyret med disse ankere, selvom de er standard på nyere modeller.

## PLEJE

Betrækket, nakkestøttens betræk, skulderpuderne, skridtpuden og indsatsen til nyfødte kan tages af med henblik på vask. Hvis det er nødvendigt at udskifte betrækket, må du kun bruge godkendte Maxi-Cosi betræk, da det er en integreret del af børnesikkerhedssystemet.

- A - Päällinen
- B - Säädettävä päantuki
- C - Niskatuen säätökahva
- D - Vastasyntyneen rajoitinlaite - käytettävä yksinomaan Emeraldn kanssa 40-75 cm pituisilla lapsilla
- E - Irotettavat olkapehmusteet
- F - 5-pistevaljaat
- G - Valjaiden solki
- H - Lantiovöiden pehmuste
- I - Valjaiden säätöpainike
- J - Valjaiden säätöhihna
- K - Kallistuskahva
- L - Istuimen vapautuspainike
- M - Osoitin turvaistuimen lukituksesta paikalleen
- N - Tukijalka
- O - Tukijalan säätöpainike
- P - Tukijalan korkeussäätöteline
- Q - Tukijalan osoitin
- R - G-CELL
- S - ISOFIX-kiinnikkeet
- T - ISOFIX-kiinnikkeiden aktivointipainike
- U - ISOFIX-kiinnikkeiden vapautuskahva
- V - Käyttöoppaan säilytyslokero

## TURVALLISUUS

- Emerald on tarkoitettu käytettäväksi vain henkilöautossa.
- Emerald on kehitetty noin 12 vuoden intensiivistä käyttöä varten.
- Älä käytä muita kuin ohjeissa kuvattuja ja turvaistuimeen merkittyjä kuormituspisteitä.

## Turvaistuin Emerald autossa:

- Ennen kuin ostat tämän tuotteen, varmista, että turvaistuin on yhteensopiva sen auton kanssa, jossa sitä käytetään.
- Turvaistuin on asennettava tukijalan kanssa, kunnes lapsi on 105 cm pituinen ja paino on enintään 17,5 cm.
- Kun tukijalkaa käytetään, se on aina avattava täysin auki, lukittava paikalleen ja asetettava eteen ääriasentoonsa.

## VAROITUS:

- Jalusta on tarkoitettu käytettäväksi vain Emerald-turvaistuimen kanssa. ÄLÄ asenna mitään muuta turvaistuinta Emerald-jalustaan.
- Turvaistuinta asennettaessa välit turvaistuimen jalustajan ja ajoneuvon istuimen välillä ovat mahdollisia riippuen kiinnityspisteiden paikasta ajoneuvon sisällä.
- Jos Emerald on käytössä etuistuimella, on PAKOLLISTA poistaa kyseessä olevan istuimen ilmatyyny käytöstä ja siirtää istuin mahdollisimman taakse (katso auton käyttöopas).
- Istuimen asennon säätäminen on kiellettyä ajon aikana.
- Auton istuimen kallistaminen on kielletty, kun lapsi on yli 87 cm pituinen ja matkustaa selkää menosuuntaan -asennossa.

## Lapsi Emerald-turvaistuimessa

- Emerald -lastenistuimessa olevalla rajoitinlaitteella on olennainen tehtävä 40-75 cm pituisen lapsen turvajärjestelmän tehokkuuden varmistamisessa. Se voidaan poistaa ja päällinen voidaan irrottaa pesua varten, mutta se on ehdottomasti asetettava takaisin oikealle paikalleen ja on käytettävä vain tätä virallista Maxi-Cosi Emerald -rajoitinlaitetta. Tämä rajoitinlaite on tarkoitettu yksinomaan Emerald -lastenistuimeen.
- Vastasyntyneen kuoren käyttö on pakollista, kun lapsesi pituus on 40 - 75 cm.
- Muista aina poistaa rajoitinlaite, kun lapsesi on yli 75 cm pituinen.
- Varmista, että pystyt laittamaan vain yhden sormen valjaiden ja lapsesi väliin (1 cm). Jos tilaa on enemmän kuin 1 cm, kiristä valjasvyötä lisää.
- Varmista, että päätuki on säädetty oikeaan korkeuteen.

## HUOMIO:

- ISOFIX-käytössä pidikkeet alemmalle kiinnityskohtalle ajoneuvoon eivät riitä. "Tukijalan" kiinnittäminen on oleellisen tärkeää.
- ISOFIX-kiinnittimet on kehitetty lapsen turvajärjestelmien turvalliseen ja help-poon kiinnittämiseen auton sisällä. Kaikkia autoja ei ole varustettu näillä kiinnittimillä, vaikka ne ovat vakiovarusteita uusimmissa malleissa.

## HOITO

Päällinen, niskatuen päällinen, olkapehmusteet, lantiovyön pehmuste ja vastasyntyneen rajoitinlaite voidaan irrottaa pesua varten. Jos päällinen on tarpeen irrottaa joskus, käytä vain virallisia Maxi-Cosi-päällistä, koska se muodostaa olennaisen osan turvaistuimen suojeluominaisuuksista.

- A - Osłona
- B - Regulowany zagłówek
- C - Uchwyt regulacji zagłówka
- D - Wkład dla noworodków - wyłącznie do stosowania z fotelikiem Emerald dla dzieci o wzroście od 40 do 75 cm
- E - Zdejmowane ochraniacze na ramiona
- F - Szelki 5-punktowe
- G - Zapięcie szelek
- H - Wkładka w kroku
- I - Przycisk regulacji szelek
- J - Pasek regulacji szelek
- K - Uchwyt regulacji nachylenia
- L - Przycisk zwalniający
- M - Wskaźnik prawidłowego montażu
- N - Podpora
- O - Przycisk regulacji podпоры
- P - Regulacja wysokości podпоры
- Q - Wskaźnik podпоры
- R - G-CELL
- S - Złącza ISOFIX
- T - Przycisk aktywacji złącza ISOFIX
- U - Przycisk zwalniania złącza ISOFIX
- V - Miejsce do przechowywania instrukcji obsługi

## BEZPIECZEŃSTWO

- Fotelik Emerald przeznaczony jest wyłącznie do użytku w samochodzie.
- Fotelik Emerald jest zaprojektowany do intensywnego użytkowania przez około 12 lat.

- Nie należy stosować żadnych innych nośnych punktów kontaktowych niż opisane w instrukcji i oznaczone na urządzeniu przytrzymującym dziecko.

### Fotelik Emerald w samochodzie:

- Przed zakupem fotelika należy upewnić się, że jest on kompatybilny z samochodem, w którym ma być użytkowany.
- Fotelik samochodowy musi być montowany z podporą do chwili osiągnięcia przez dziecko wzrostu 105 cm przy maksymalnej wadze 17,5 kg.
- Podpora fotelika w trakcie użytkowania zawsze musi być całkowicie rozłożona, zablokowana i umieszczona jak najbardziej do przodu.

## OSTRZEŻENIE:

- Baza jest przeznaczona do użytku wyłącznie z fotelikiem samochodowym Emerald. NIE mocować innych fotelików do bazy Emerald.
- Podczas montażu fotelika odstęp pomiędzy podstawą fotelika a siedzeniem pojazdu może być różny, zależnie od położenia punktów mocowania w pojeździe.
- W przypadku używania fotelika Emerald na przednim siedzeniu należy KONIECZNIE wyłączyć poduszkę powietrzną dla tego siedzenia oraz odsunąć siedzenie pasażera maksymalnie do tyłu (więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi samochodu).

- Regulowanie pozycji fotelika w trakcie jazdy jest zabronione.
- Nie wolno odchyłać fotelika, jeżeli dziecko ma więcej niż 87 cm i podróżuje tyłem do kierunku jazdy.

### **Dziecko w foteliku Emerald**

- Znajdujący się w foteliku Emerald wkład dla noworodków odgrywa ważną rolę dla skuteczności urządzenia przytrzymującego dziecko o wzroście od 40 do 75 cm. Wkład można wyjąć i zdjąć z niego pokrowiec, ale koniecznie należy go ponownie umieścić na miejscu. Należy używać tylko oryginalnego wkładu dla noworodków Maxi-Cosi Emerald. Ten wkład dla noworodków jest przeznaczony do stosowania wyłącznie z fotelikiem Emerald.
- Stosowanie wkładki dla noworodka jest obowiązkowe, gdy dziecko ma długość od 40 do 75 cm.
- Należy pamiętać o wyjęciu wkładu, gdy wzrost dziecka przekroczy 75 cm.
- Upewnij się, że między szelki i dziecko można włożyć maksymalnie jeden palec (1 cm). Jeśli przerwa wynosi więcej niż 1 cm, należy bardziej ściągnąć pasy sze-lek.
- Upewnij się, że zagłówek znajduje się na odpowiedniej wysokości.

### **UWAGA:**

- W systemie ISOFIX nie wystarczy korzystać z zapieć w celu przymocowania fotelika do pojazdu. Niezbędny jest montaż podpory.
- Zaczepy ISOFIX zostały opracowane w celu zapewnienia bezpiecznego i łatwego mocowania systemów bezpieczeństwa dla dzieci w samochodach. Nie wszystkie samochody są wyposażone w takie zaczepy, choć w nowszych modelach są one montowane standardowo.

### **KONSERWACJA**

Pokrowiec, pokrowiec zagłówek, ochraniacze na ramiona, wkładkę w kroku i wkład dla noworodków można zdejmować do prania. Jeśli pokrowiec wymaga wymiany, należy koniecznie zastosować oryginalny pokrowiec Maxi-Cosi, ponieważ stanowi on integralną część systemu urządzenia przytrzymującego.

- A - Trekk
- B - Justerbar nakkestøtte
- C - Justeringshåndtak for hodestøtte
- D - Innlegg for nyfødte - skal kun brukes med Emerald fra 40 til 75 cm
- E - Avtakbare skulderputer
- F - 5-punktssele
- G - Beltespenne
- H - Skrittpute
- I - Knapp for justering av sele
- J - Stropp for justering av sele
- K - Innstillingshåndtak
- L - Utløserknapp for bilsete
- M - Indikator for bilsete i låst posisjon
- N - Støtteben
- O - Justeringsknapp for støtteben
- P - Stativ for høydejustering av støtteben
- Q - Indikator for støtteben
- R - G-CELL
- S - ISOFIX-koblinger
- T - Aktiveringsknapp for ISOFIX-koblinger
- U - Utløserhåndtak for ISOFIX-koblinger
- V - Oppbevaringsrom for brukerhåndboken

## SIKKERHET

- Emerald er kun beregnet for bruk i biler.
- Emerald er utviklet for en intensiv bruk i ca. 12 år.
- Ikke bruk andre lastbærende kontaktpunkter enn de som er beskrevet i bruks-anvisningene og merket på barneselen.

### Emerald-bilsetet i bilen:

- Før du kjøper dette produktet, må du kontrollere at barnesetet er kompatibelt med kjøretøyet det skal brukes i.
- Bilsetet må monteres med støtteben til barnets høyde er 105 cm og maks. vekt er 17,5 kg.
- Når støtbebenet brukes må det alltid være brettet helt ut, låst og plassert i den ytterste fremoverstillingen.

### ADVARSEL:

- Basen er kun beregnet til bruk med Emerald-bilstolen. Du må IKKE feste noen andre bilstoler på Emerald-basen.
- Når du installerer bilsetet, er mellomrommet mellom bunnen av bilsetet og bilens sete avhengig av plasseringen av ankerfestene i bilen.
- Hvis du bruker Emerald-bilsetet på passasjeretset, er det PÅBUDD å deaktivere airbagen for det gjeldende setet og flytte passasjeretset til den bakerste stilling-en (se bilhåndboken din).
- Det er forbudt å justere seteposisjonen mens du kjører.
- Det er forbudt å plassere barnesetet i liggende stilling når barnet ditt er høyere enn 87 cm og reiser i bakovervendt stilling.

## Barnet i Emerald-bilsetet

- Innlegget for nyfødte som følger med barnesetet Emerald spiller en vesentlig rolle i effektiviteten til sikkerhetsutstyret for barn fra 40 til 75 cm. Det kan fjernes, og trekket kan tas av for å vaskes, men det er viktig at det settes på plass igjen og at det utelukkende brukes originale Maxi-Cosi Emerald-innlegg. Dette innlegget skal kun brukes til barnesetet Emerald.
- Det er obligatorisk å bruke det nyfødte inlayet når barnets lengde er fra 40 til 75 cm.
- Sørg alltid for å fjerne innlegget når barnets høyde er over 75 cm.
- Sørg for at du ikke får plass til mer enn én finger mellom selen og barnet ditt (1 cm). Hvis mellomrommet er større enn 1 cm, skal selebeltet strammes ytterligere.
- Sørg for at hodestøtten er justert til riktig høyde.

## OBS:

- ISOFIX-feste til ankrene i bilen er ikke tilstrekkelig. Det er avgjørende å feste «støttebenet».
- ISOFIX-ankrene har blitt utviklet for å oppnå en sikker og enkel fiksering av sikkerhetssystemet for barn inne i bilen. Ikke alle biler er utstyrt med disse ankrene selv om de er standard på nyere modeller.

## VASKEANVISNINGER

Trekket, hodestøttetrekket, skulderputene og innlegget for nyfødte kan fjernes for vasking. Hvis trekket må skiftes ut, skal det utelukkende brukes originale Maxi-Cosi -trekk da det utgjør en integral del av barnesetets funksjon.

- A – Обивка
- B – Регулируемый подголовник
- C – Ручка регулировки подголовника
- D – вкладыш для новорожденных – может использоваться только с креслом Emerald для детей ростом от 40 до 75 см
- E – Съёмные подплечники
- F – 5-точечные ремни безопасности
- G – Пряжка для ремней
- H – Межножная мягкая прокладка
- I – Кнопка регулировки ремней
- J – Регулирующая ляжка ремней
- K – Ручка для откидывания сиденья
- L – Кнопка разблокировки автокресла
- M – Индикатор фиксации автокресла в положении
- N – Опорная ножка
- O – Кнопка регулировки опорной стойки
- P – Рейка для регулировки положения опорной стойки по высоте
- Q – Индикатор опорной ножки
- R – G-CELL
- S – Система креплений ISOFIX
- T – Кнопка фиксации креплений ISOFIX
- U – Ручка расфиксации креплений ISOFIX
- V – Отделение для хранения руководства по использованию

- Автокресло Emerald создано для интенсивного использования в течение примерно 12 лет.
- Используйте только те несущие контактные точки, которые указаны в инструкциях и отмечены в устройстве удержания ребенка.

#### **Использование автокресла Emerald в автомобиле:**

- Перед применением данного изделия убедитесь в совместимости автокресла с автомобилем, в котором оно будет использоваться.
- Пока рост ребенка не достиг 105 см, а масса его (ее) тела – максимум 17,5 кг, автокресло должно устанавливаться с опорной стойкой.
- Если используется опорная стойка, она должна быть всегда зафиксирована и располагаться в крайнем переднем положении в полностью разложенном виде.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Это основание предназначено для использования только с автокреслом Emerald. ЗАПРЕЩАЕТСЯ устанавливать какие-либо другие автокресла на основание автокресла Emerald.
- При установке автокресла, допускается оставлять зазоры между основанием автокресла и автомобильным сиденьем, в зависимости от расположения точек крепления в автомобиле.

## **ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ**

- Автокресло Emerald предназначено для использования только в автомобиле.



- В случае установки автокресла Emerald на переднем сиденье, НЕОБХОДИМО ОБЯЗАТЕЛЬНО отключить подушку безопасности данного сиденья и переместить пассажирское сиденье в крайнее заднее положение (см. руководство по эксплуатации автомобиля).
- Запрещено регулировать положение автокресла во время движения.
- Если рост ребенка превышает 87 см, а кресло установлено в положении лицом назад, запрещается откидывать сиденье автомобиля.

### Нахождение ребенка в автокресле Emerald

- Вкладыш для новорожденных, который входит в комплект автокресла Emerald, является неотъемлемой частью системы фиксации ребенка ростом от 40 до 75 см. Вкладыш можно вынимать и снимать с него чехол для стирки или чистки, однако после этого его необходимо устанавливать на место; разрешается использовать только фирменный вкладыш для новорожденных Maxi-Cosi Emerald. Этот вкладыш предназначен исключительно для детского автокресла Emerald.
- Обязательно используйте вкладку для новорожденного, если длина вашего ребенка составляет от 40 до 75 см.
- Если рост ребенка превышает 75 см, вкладыш следует снять.
- Убедитесь, что зазор между ребенком и ремнем безопасности не превышает толщину одного пальца (1 см). Если зазор больше 1 см, затяните страховочный ремень туже.

- Убедитесь, что подголовник установлен на правильной высоте.

### ВНИМАНИЕ:

- При применении системы ISOFIX использование соединительных зажимов для выполнения анкерного крепления нижней части к автомобилю недостаточно. Необходимо обязательно зафиксировать положение «опорной стойки».
- Конструкция крепежных устройств ISOFIX позволяет легко и безопасно выполнить фиксирование систем обеспечения безопасности детей внутри автомобиля. Не все автомобили оснащены указанными крепежными устройствами, хотя в более современных моделях их установка является стандартной практикой.

### УХОД

Чехол, крышку подголовника, подплечники, межножную мягкую прокладку и вкладыш для новорожденных можно снять и промыть. Для замены обивки необходимо использовать только фирменные изделия Maxi-Cosi, поскольку они являются неотъемлемой частью, обеспечивающей функциональные характеристики всего кресла.

- A - Kılıf
- B - Ayarlanabilir baş dayanağı
- C - Baş dayanağı ayar kolu
- D - Yenidoğan destek pedi - sadece 40-75 cm için Emerald ile kullanılabilir
- E - Çıkabilen omuz yastıkları
- F - 5 Noktalı Kemer
- G - Kemer tokası
- H - Bacak arası pedi
- I - Kemer ayar düğmesi
- J - Kemer ayar kayışı
- K - Geriye yatırma kolu
- L - Oto güvenlik koltuğu bırakma düğmesi
- M - Oto güvenlik koltuğunun yerine oturduğuna dair gösterge
- N - Destek ayağı
- O - Destek ayağı ayar düğmesi
- P - Destek ayağı yükseklik ayar dişlisi
- Q - Destek ayağı göstergesi
- R - G-CELL
- S - ISOFIX konektörleri
- T - ISOFIX konektörleri etkinleştirme düğmesi
- U - ISOFIX konektörleri bırakma kolu
- V - Kullanım kılavuzu saklama bölmesi

## GÜVENLİK

- Emerald sadece otomobilde kullanıma yöneliktir.
- Emerald yaklaşık 12 yıllık yoğun kullanım için geliştirilmiştir.

- Talimatlarda belirtilen ve çocuk güvenlik koltuğunda işaretlenmiş olanların dışında herhangi bir yük taşıma temas noktası kullanmayın.

### Araç içinde Emerald oto güvenlik koltuğu:

- Bu ürünü satın almadan önce oto güvenlik koltuğunun, kullanılacağı araç ile uyumlu olduğundan emin olun.
- Oto güvenlik koltuğu, çocuğunuzun boyu 105 cm ve ağırlığı en fazla 17,5 kg olana kadar destek ayağı ile birlikte takılmalıdır.
- Destek ayağı kullanılırken her zaman tümüyle açık, en ileri pozisyonda ve kilitle olmalıdır.

### UYARI:

- Taban yalnızca Emerald oto güvenlik koltuğu ile kullanılmak için tasarlanmıştır. Emerald tabanı üzerine başka bir oto güvenlik koltuğu TAKMAYIN.
- Oto güvenlik koltuğu monte edilirken, araç içindeki bağlantı noktalarının ko-numlarına bağlı olarak oto güvenlik koltuğunun tabanı ile araç koltuğu arasında boşluk kalması mümkündür.
- Emerald'i ön koltukta kullanıyorsanız, söz konusu koltuğun hava yastığını devre dışı bırakmanız ve yolcu koltuğunu mümkün olan en geri konuma getirmeniz ZORUNLUDUR (Lütfen aracınızın kılavuzuna bakın).
- Seyahat sırasında oto güvenlik koltuğunun konumunun ayarlanması yasaktır.

• Çocuğunuz 87 cm'den uzun olduğunda ve sürüş yönünün tersine dönük konum-da seyahat ederken, oto güvenlik koltuğunun geriye yatırılması yasaktır.

### **Emerald oto güvenlik koltuğundaki çocuğunuz:**

- Emerald koltuğunuzda bulunan yenidoğan destek pedi, 40-75 cm boyundaki çocuğunuz için emniyet sisteminin verimliliği açısından önemli bir rol oynar. Destek pedi ve kılıf yıkanmak üzere çıkarılabilir, ancak destek pedinin bulunduğ yere geri yerleştirilmesi ve yalnızca orijinal Maxi-Cosi Emerald yenidoğan destek pedinin kullanılması çok önemlidir. Bu yenidoğan destek pedi Emerald koltuk için özel olarak tasarlanmıştır.
- Çocuğunuzun uzunluğu 40 ila 75 cm arasında olduğunda yenidoğan kakmanın kullanılması zorunludur.
- Çocuğunuz 75 cm'den uzun olduğunda destek pedini çıkardığınızdan her zaman emin olun.
- Kemer ile bebeğiniz arasında bir parmaktan (1 cm) fazla boşluk kalmadığından emin olun. 1 cm'den fazla boşluk varsa kemeri biraz daha sıkın.
- Baş dayanağının doğru yüksekliğe ayarlı olduğundan emin olun.

### **DİKKAT:**

- ISOFIX kullanımında, bağlantı klipslerinin kullanımı araca alçak bağlantı için yeterli değildir. "Destek Ayağı"nın sabitlenmesi şarttır.

• ISOFIX bağlantı parçaları, çocuk güvenliği sistemlerinin araca güvenli ve kolay bir şekilde sabitlenmesi için geliştirilmiştir. Bu bağlantı parçaları daha yeni modellerde standart olsa da her araçta bulunmamaktadır.

### **BAKIM**

Kılıf, baş dayanağı kılıfı, omuz pedleri, bacak arası pedi ve yenidoğan destek pedi yıkanmak üzere çıkarılabilir. Kılıfın herhangi bir zamanda değiştirilmesi gerekirse yalnızca orijinal Maxi-Cosi kılıflarını kullanın, çünkü bu kılıf emniyet performansında önemli bir rol teşkil etmektedir.

- A - Navlaka sjedala
- B - Naslon za glavu
- C - Ručica za podešavanje naslona za glavu
- D - Umetak za novorođenčad - isključivo za uporabu s Emerald od 40 do 75 cm
- E - Jastučići za ramena koji se mogu ukloniti
- F - Pojas u 5 točaka
- G - Kopča H-pojasa
- H - Međunožni jastučić
- I - Gumb za namještanje H-pojasa
- J - Remen za namještanje H-pojasa
- K - Ručica za podešavanje nagiba
- L - Gumb za otpuštanje autosjedalice
- M - Indikator da je sjedalo ispravno sjela u svoj položaj
- N - Potporna noga
- O - Gumb za namještanje potporne noge
- P - Držać za podešavanje visine potporne noge
- Q - Indikator za potpornu nogu
- R - G-CELL
- S - Priključci za ISOFIX
- T - Gumb za aktivaciju priključaka za ISOFIX
- U - Poluga za otpuštanje priključaka za ISOFIX
- V - Pretinac za korisnički priručnik

## SIGURNOST

- Emerald namijenjen je samo za uporabu u automobilu.
- Autosjedalica Emerald proizvedena je za intenzivnu uporabu u trajanju od otprilike 12 godina.

- Nemojte upotrebljavati nijedne druge dodirne točke preuzimanja opterećenja osim onih koje su opisane u uputama za uporabu i označene na dječjoj au-tosjedalici.

### Autosjedalica Emerald u automobilu:

- Prije kupnje ovog proizvoda provjerite da je autosjedalica kompatibilna s vozi-lom u kojem ćete ju upotrebljavati.
- Autosjedalica se mora montirati s pomoćnom nogom ako je dijete visoko do 105 cm i teško do 17,5 kg.
- Potporna noga autosjedalice uvijek mora biti potpuno produžena, blokirana i stavljena u krajnji položaj prema naprijed.

## UPOZORENJE:

- Baza je namijenjena samo za uporabu s autosjedalicom Emerald. NEMOJTE postavljati neku drugu autosjedalicu na bazu Emerald.
- Prilikom postavljanja autosjedalice, razmaci između baze autosjedalice i sjedala vozila mogući su ovisno o položaju sidrišnih točaka u vozilu.
- Ako autosjedalicu Emerald upotrebljavate na prednjem sjedalu, OBAVEZNO je deaktivirati zračni jastuk za to sjedalo i pomaknuti unatrag suvozačevo sjedalo što je najviše moguće (pogledajte korisnički priručnik vašeg automobila).
- Zabranjeno je prilagođavati položaj sjedalice u vožnji.

- Zabranjeno je naginjati autosjedalicu ako je dijete više od 87 cm i vozi se u smje-ru suprotnom od smjera vožnje.

### **Dijete u autosjedalici Emerald**

- Umetak za novorođenčad koji je dio isporuke vašeg Emerald sjedala igra značajnu ulogu u pogledu učinkovitosti sustava vezivanja za vaše dijete od 40 do 75 cm. Može se ukloniti i navlaka se može skinuti za pranje, ali je ključno da ga vratite na mjesto gdje pripada te da koristite samo ovaj originalni Maxi-Cosi Emerald umetak za novorođenčad. Ovaj umetak za novorođenčad isključivo je namijenjen uporabi s Emerald sjedalom.
- Obavezna je upotreba ukrasa za novorođenče kada je duljina vašeg djeteta od 40 do 75 cm.
- Uvijek uklonite umetak za novorođenčad ako je dijete više od 75 cm.
- Osigurajte da se između pojasa i djeteta ne može ugurati više od debljine jednog prsta (1 cm). Ako je razmak veći od 1 cm, dodatno stegnite pojas.
- Pobrinite se da je naslon za glavu postavljen na odgovarajuću visinu.

### **PAŽNJA**

- Kod primjene ISOFIX-a montažne spojnice za donja sidrišta nisu dovoljne. Nužno je pričvrstiti „potpornu nogu“.

- Sidrišta za ISOFIX proizvedena su s ciljem postizanja sigurnog i lakog pričvršćivanja sigurnosnih dječjih sustava unutar automobila. Nisu svi automobili opremljeni s tim sidrištima iako su oni sada standardni na većini novijih modela.

### **ODRŽAVANJE**

Presvlaka, navlaka za naslon za glavu, jastučići za ramena, međunožni jastučić i umetak za novorođenče mogu se skinuti radi pranja. Ako navlaku treba zamijeniti, koristite samo originalne navlake marke Maxi-Cosi jer predstavljaju sastavni dio sustava za sigurnost.

- A - Poťah sedačky
- B - Opierka hlavy
- C - Nastavovacia kľuka opierky hlavy
- D - Vložka pre novorodencov - výlučne na použitie s Emerald od 40 do 75 cm
- E - Odnímateľné vypchávkové ramenných popruhov
- F - 5-bodový popruh
- G - Pracka popruhov
- H - Vypchávka v rozkroku
- I - Nastavovacie tlačidlo popruhov
- J - Nastavovacia páska popruhov
- K - Sklápacia rukoväť
- L - Tlačidlo uvoľnenia autosedačky
- M - Indikátor autosedačky v zaistenej polohe
- N - Podperná nôžka
- O - Tlačidlo nastavenia podpernej nôžky
- P - Ťahadlo nastavenia výšky podpernej nôžky
- Q - Indikátor podpernej nôžky
- R - G-CELL
- S - Upínacie spony ISOFIX
- T - Tlačidlo aktivácie konektorov ISOFIX
- U - Rukoväť uvoľnenia konektorov ISOFIX
- V - Priestor na uloženie používateľskej príručky

## BEZPEČNOSŤ

- Autosedačka Emerald je určená na použitie iba vo vozidle.
- Autosedačka Emerald je vyvinutá pre intenzívne používanie po dobu približne 12 rokov.

- Nepoužívajte žiadne záťažové spojovacie body, iné ako tie, ktoré sú popísané v pokynoch a vyznačené na bezpečnostnom systéme dieťaťa.

### Autosedačka Emerald vo vozidle:

- Pred kúpením tohto produktu sa ubezpečte, či je autosedačka kompatibilná s vozidlom, v ktorom sa má používať.
- Sedačku do auta je treba inštalovať s podpernou nôžkou, dokiaľ je výška vášho dieťaťa do 105 cm a váži max. 17,5 kg.
- Pokiaľ sa podperná nôžka používa, musí byť vždy úplne rozložená, zaistená a v polohe čo najviac vpredu.

### VAROVANIE:

- Základňa je určená iba na použitie s autosedačkou Beryl. Na základňu Emerald NEMONTUJTE žiadne iné autosedačky.
- V prípade inštalácie autosedačky môžu medzi základňou autosedačky a sedadlom vozidla vzniknúť medzery v závislosti na polohe kotvacích bodov vo vozidle.
- Pokiaľ používate autosedačku Emerald na prednom sedadle, JE POVINNÉ vypnúť airbag príslušného sedadla a posunúť ho do polohy čo najviac vzadu (prečítajte si prosím návod k vášmu vozidlu).
- Je zakázané upravovať polohu sedačky v priebehu jazdy.

- Je zakázané nakláňať autosedačku, pokiaľ je vaše dieťa vyššie ako 87 cm a pokiaľ cestuje proti smeru jazdy.

### **Dieťa v autosedačke Emerald**

- Vložka pre novorodencov zahrnutá do vašej sedačky Emerald predstavuje nedeliteľnú súčasť pri účinnosti zádržného systému pre vaše dieťa od 40 do 75 cm. Dá sa odstrániť a obliečka stiahnuť na vypranie, ale je dôležité ju znova založiť späť tam, kam patrí a používať len túto oficiálnu vložku pre novorodencov Maxi-Cosi Emerald. Táto vložka pre novorodencov je určená výlučne na použitie so sedačkou Emerald.
- Novorodenecká vložka je povinná, ak je dĺžka vášho dieťaťa od 40 do 75 cm.
- Vložku nezabudnite vždy odstrániť, pokiaľ výška vášho dieťaťa presiahne 75 cm.
- Uistite sa, že medzi bezpečnostnými pásmi a vašim dieťaťom nie je väčší priestor ako na prst (1 cm). Ak je priestor väčší ako 1 cm, utiahnite pás popruhu.
- Dávajte pozor, aby bola opierka hlavy nastavená v správnej výške.

### **POZOR:**

- V prípade systému ISOFIX použitie nastavovacích spŕn pre dolné ukotvenie k vozidlu nestačí. Je dôležité upevniť „Podpernú nôžku“.

- Kotviace body ISOFIX boli vyvinuté tak, aby umožnili bezpečné a jednoduché pripavenie detského bezpečnostného systému do vozidla. Nie všetky vozidlá sú vybavené týmito kotviacimi bodmi, aj keď u novších modelov sú súčasťou štandardného vybavenia.

### **CARE**

Pot'ah, pot'ah opierky hlavy, ramenné vypchávkv, vypchávkv v rozkroku a vložku pre novorodencov je možné odstrániť a vyprať. Ak je potrebné pot'ah niekedy vymeniť, použite iba originálne pot'ahy Maxi-Cosi, pretože predstavujú neoddeliteľnú súčasť zaistovacej funkcie.

- A – Покривало
- B – Регулируема облегалка за главата
- C – Дръжка за регулиране на облегалката за глава
- D – Подложка за новородено – да се използва изключително с Emerald за височина от 40 до 75 см
- E – Регулируеми раменни подплънки
- F – 5-точков колан
- G – Ключалка за колан
- H – Подплънки за пояса
- I – Бутон за регулиране на колана
- J – Ремък за регулиране на колана
- K – Дръжка за регулиране на полягането
- L – Бутон за освобождаване на столчето за кола
- M – Индикатор за фиксиране на столчето на място
- N – Поддържащ крак
- O – Бутон за регулиране на поддържащия крак
- P – Стойка за регулиране на височината на поддържащия крак
- Q – Индикатор на поддържащия крак
- R – G-CELL
- S – Конектори ISOFIX
- T – Бутон за активиране на конекторите ISOFIX
- U – Дръжка за освобождаване на конекторите ISOFIX
- V – Отделение за съхранение на ръководството за употреба

## БЕЗОПАСНОСТ

- Продуктът Emerald е предназначен за използване само в автомобил.
  - Продуктът Emerald е разработен за интензивна употреба от приблизително 12 години.
- Не използвайте носещи товар контактни
- точки, различни от описаните в инструкциите и маркираните в системата за обезопасяване на деца.

### Столчето Emerald в колата:

- Преди закупуване на този продукт се уверете, че столчето за кола е съвместимо с автомобила, в който ще се използва.
- Столчето за кола трябва да се монтира с поддържащ крак до 105 см ръст и макс. 17,5 кг тегло на детето Ви.
- Когато се използва поддържащият крак, той трябва винаги да бъде разгънат напълно, фиксиран на място в най-предна позиция.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Основата е предназначена за употреба само със столчето за кола Emerald. НЕ поставяйте никакво друго столче за кола на основа Emerald.
- Когато монтирате столчето за кола, е възможно да има разстояние между основата на столчето и седалката на автомобила в зависимост от позицията на точките на закрепване вътре в автомобила.



- Ако използвате столчето Emerald на предната седалка, е **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** да деактивирате въздушната възглавница на съответната седалка и да изместите пътническата седалка максимално назад (вижте в ръководството на автомобила).
- Забранено е да се регулира положението на столчето по време на път.
- Забранено е да регулирате полягането на столчето за кола, когато детето Ви е с ръст над 87 см и пътува в обрната назад позиция.

### Детето Ви в столче за кола Emerald

- Подложката за новородено бебе, включена към столчето Emerald, изпълнява съществена роля за ефективността на системата за обезопасяване на Вашето дете от 40 до 75 см височина. Тя може да се извади, а нейното покривало да се свали, за да се почисти, но е важно то да се постави отново на мястото му, както и да се използва само тази официално одобрена подложка за новородено бебе Maxi-Cosi Emerald. Тази подложка за новородено бебе трябва да се използва единствено със столче Emerald.
- Задължително е да използвате инкрустацията за новородено, когато дължината на вашето дете е от 40 до 75 см.
- Уверете се, че подложката е премахната, когато ръстът на детето Ви е над 75 см.
- Уверете се, че между обезопасителния колан и детето Ви има най-много един пръст разстояние (1 см). Ако разстоянието е по-голямо от 1 см, затегнете допълнително обезопасителния колан.

- Уверете се, че облегалката за глава е регулирана на правилната височина.

### ВНИМАНИЕ:

- При системата ISOFIX приспособленията за защипване, които са за по-ниско закрепване към автомобила, не са достатъчни. Важно е да се фиксира поддържащият крак.
- Фиксаторите ISOFIX са разработени за осигуряване на безопасна и лесна фиксация на системите за обезопасяване на деца в колата. Не всички коли са оборудвани с тези фиксатори, въпреки че са стандартни при повечето нови модели.

### ГРИЖА

Покривалото, калъфката на облегалката за глава, раменните подплънки, подплънките за пояса и подложката за новородено бебе могат да се свалят за почистване. Ако се налага смяна на покривалото, използвайте само официални покривала от Maxi-Cosi, тъй като то представлява неразделна част от системата за обезопасяване и нейната ефективност.

- A –Оббивка
- B –Регульований підголівник
- C –Ручка регулювання підголівника
- D –Вкладка для новонароджених може використовуватися тільки з кріслом Emerald для дітей зростом від 40 до 75см
- E –Знімні підплічники
- F –5–точкові ремені безпеки
- G –Пряжка для ременів
- H –Підкладка для пахової області
- I –Кнопка регулювання ременів
- J –Регулююча лямка ременів
- K –Ручка управління нахилом спинки
- L –Кнопка розблокування автокрісла
- M –Індикатор фіксації положення автокрісла
- N –Опірна ніжка
- O –Кнопка регулювання опорної ніжки
- P –Стойка регулювання опорної ніжки по висоті
- Q –Індикатор опорної ніжки
- R –G–CELL
- S –Роз'єми ISOFIX
- T –Кнопка активації кріплень ISOFIX
- U –Кнопка розблокування кріплень ISOFIX
- V –Відділення для зберігання інструкції по експлуатації

- Не використовуйте будь-які інші контактні точки, які несуть навантаження, крім тих, що описані у інструкції, і позначені в системі утримання дитини.

### Використання автокрісла Emerald в автомобілі:

- Перед тим, як купувати цей виріб, переконайтеся, що автокрісло сумісне з автомобілем, в якому воно буде використовуватися.
- Автокрісло повинно кріпитися з допомогою опірної ніжки до моменту досягнення вашою дитиною зросту у 105 см та ваги у 17,5 кг.
- Опорна ніжка повинна завжди бути повністю розкладена, зафіксована і розміщена в крайньому передньому положенні.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Ця основа призначена для використання лише з автокріслом Emerald. НЕ встановлюйте будь-які інші автокрісла на основу Emerald.
- При встановленні автокрісла, в залежності від розташування кріплень на сидіннях автомобіля, між кріслом і сидінням автомобіля може залишатися вільний простір.
- Якщо ви використовуєте автокрісло Emerald на передньому сидінні, необхідно ОБОВ'ЯЗКОВО вимкнути подушку безпеки відповідного сидіння і перемістити пасажирське сидіння у крайнє заднє положення (див. посібник з експлуатації вашого автомобіля).

## БЕЗПЕКА

- Автокрісло Emerald призначене лише для використання в автомобілях.
- Автокрісло Emerald розроблене для інтенсивного використання протягом близько 12 років.

- Заборонено регулювати положення автокрісла під час руху.
- Забороняється відкидати автомобільне сидіння назад якщо ваша дитина досягнула зросту у 87 см та розташована під час руху у позиції обличчям назад.

### **Знаходження дитини в автокріслі Emerald**

- Вкладка, яка входить у комплект автокрісла Emerald, є невід'ємною частиною системи утримання вашої дитини зростом від 40 до 75 см. Вкладку можна виймати і знімати з неї чохол, для прання або чищення, проте після цього його необхідно встановлювати на місце; дозволяється використовувати лише фірмову вкладку Maxi-Cosi Emerald. Ця вкладка призначена виключно для дитячого автокрісла Emerald.
- Обов'язково використовувати інкрустацію для новонароджених, коли довжина вашої дитини становить від 40 до 75 див.
- Завжди пам'ятайте про зняття вкладки, якщо зріст вашої дитини більший 75 см.
- Переконайтеся у тому, що між страхувальним ременем і дитиною є провіт розміром не більше одного пальця (1 см). Якщо провіт становить більше 1 см, затагніть страхувальний ремінь тугіше.
- Переконайтеся, що підголовник відрегульований відповідним чином.

### **УВАГА:**

- У системі ISOFIX використання з'єднувальних фіксаторів для нижнього кріплення до автомобілю недостатньо. Важливо закріпити «опорну ніжку».
- Анкерні кріплення ISOFIX розроблені для гарантування безпечної та легкої фіксації систем безпеки для дітей всередині автомобіля. Не всі автомобілі оснащені цими анкерними кріпленнями, хоча вони входять до стандартної комплектації більш нових моделей.

### **ДОГЛЯД**

Чохол, кришку підголовника, підплічники і вкладку для новонароджених можна зняти і прорити. Для заміни оббивки необхідно використовувати тільки фірмові вироби Maxi-Cosi, оскільки вони є невід'ємною частиною, що забезпечує функціональні характеристики всього крісла.

- A - Ülészuhaz
- B - Állítható fejtámasz
- C - A fejtámasz állítókarja
- D - Újszülött-betét – kizárólag a(z) Emerald üléshez, 40 - 75 cm között
- E - Eltávolítható vállpárnák
- F - 5-pontos hám
- G - Három rögzítőcsatja
- H - Lábak közötti párna
- I - Három állítógombja
- J - Három állítószíja
- K - Támasztókar
- L - Autósülés kioldógomb
- M - Az autósülés megfelelő rögzítettségét mutató kijelző
- N - Támasztóláb
- O - Támasztóláb állítógombja
- P - Támasztóláb magasságállító állvány
- Q - Támasztóláb kijelző
- R - G-CELL
- S - ISOFIX csatlakozók
- T - ISOFIX csatlakozások aktívállógombja
- U - ISOFIX csatlakozások kioldókarja
- V - A használati utasítás tárolórekesze

## BIZTONSÁG

- A(z) Emerald kizárólag autóban történő használatra készült.
- A(z) Emerald autós ülést úgy terveztük, hogy annak intenzív használat esetén nagyjából 12 év az élettartama.

- A használati utasításban és a gyermekét megtámasztó rendszeren megjelölt helyeken kívül ne használjon egyéb teherviselő érintkezős pontot.

### **A(z) Emerald autós ülés használata az autóban:**

- A termék megvásárlása előtt ellenőrizze, hogy az autós ülés kompatibilis-e azzal a járművel, amelyekben azt használni kívánja.
- Az autós ülést támasztólábbal kell beszerelni, ha gyermeke hossza még nem érte el a 105 cm-ert és súlya a 17,5 kg-ot.
- A támasztólábat használat esetén minden esetben teljesen kihajtott állapotban, a lehető legjobban előre hajtva és ebben a pozícióban rögzítve használja.

### **FIGYELMEZTETÉS:**

- A talprészt kizárólag a(z) Emerald gépkocsi üléssel való használatra terveztük. NE helyezzen más ülést a(z) Emerald talprészre.
- Az autósülés beszerelése során az autósülés és az utasülés közötti hely méretét nagy valószínűséggel az autóban található rögzítőpontok helyzete fogja meghatározni.
- Amennyiben a(z) Emerald autósülést az első utasülésen kívánja használni, akkor **KÖTELEZŐ**, hogy kikapcsolja az utasüléshez tartozó légszákot és teljes mértékben tolja hátra az ülést (ehhez olvassa el a gépjármű használati utasításának erre vonatkozó részét).

- Menetközben tilos módosítani az ülés pozícióját.
- Tilos az autósülést kítámasztani, ha gyermeke 87 cm-nél hosszabb és azt a menetiránnyal megegyező pozícióban használja.

### **A gyermek elhelyezése a(z) Emerald autósülésben**

- A(z) Emerald üléshez mellékelt újszülött-betét fontos szerepet játszik a 40–75 cm-es gyermekeknek az utasbiztonsági rendszer hatékonyságában. Eltávolítható, a huzatja pedig mosás céljából levehető, de fontos, hogy ismét visszakerüljön a helyére és kizárólag ezt a hivatalos Maxi-Cosi Emerald újszülött-betétet használja. Ezt az újszülött-betétet kizárólag a(z) Emerald üléshez szabad használni.
- Az újszülött betét használata kötelező, ha gyermeke hossza 40-75 cm.
- Mindig távolítsa el az újszülött-betétet, ha gyermeke hossza nagyobb mint 75 cm.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy az őv és a kisgyermek közé maximum egy ujjja férjen be (1 cm). 1 cm-nél nagyobb távolság esetén szorítsa meg jobban a hámat.
- Győződjön meg arról, hogy a fejtámasz megfelelő magasságban található.

### **FIGYELEM:**

- Az ülés alsó rögzítéséhez az ISOFIX rögzítőcsatok használata nem elegendő. Rendkívül fontos, hogy a „támasztólábat” is beszerelje!
- AZ ISOFIX-rögzítőket úgy terveztük, hogy a gyermekvédelmi rendszert biztonságosan és könnyen lehessen rögzíteni az autó belsejében. Habár az újabb modellek esetében alapfelszerelés, mégsem található meg minden autóban ezek a rögzítők.

### **KARBANTARTÁS**

Mosáshoz a fejtámasz huzatja, a vállpárnák, valamint az újszülött-betét is eltávolítható. Ha a huzatot bármikor le kell venni, akkor csak hivatalos Maxi-Cosi huzatot használjon, mert ez jelentős mértékben hozzájárul a gyermek rögzítéséhez.

- A - Sedežna prevleka
- B - Vzglavnik
- C - Ročica za nastavitev vzglavnika
- D - Vožek za novorojenčke – izključno za uporabo z izdelkom Emerald od 40 do 75 cm
- E - Snemljivi ramenski blazinici
- F - 5-točkovni varnostni pas
- G - Sponka za varnostni pas
- H - Blazinicica za mednožni del
- I - Gumb za nastavitev varnostnega pasu
- J - Trak za nastavitev varnostnega pasu
- K - Ročica za nagib
- L - Gumb za odpenjanje otroškega sedeža
- M - Indikator zaklenjenega položaja otroškega sedeža
- N - Podporna noga
- O - Gumb za nastavitev podporne noge
- P - Zatič za nastavitev višine podporne noge
- Q - Indikator položaja podporne noge
- R - G-CELL
- S - Priključki ISOFIX
- T - Gumb za aktiviranje priključkov ISOFIX
- U - Ročica za odpenjanje priključkov ISOFIX
- V - Prostor za shranjevanje uporabniškega priročnika

## VARNOST

- Avtosedež Emerald je namenjen samo za uporabo v vozilu.
- Avtosedež Emerald je bil razvit za intenzivno uporabo, ki lahko traja približno 12 let.

- Ne uporabljajte drugih nosilnih kontaktnih točk, ki niso opisane v navodilih in označene na zadrževalnem sistemu za otroke.

### **Avtosedež Emerald v vozilu:**

- Pred nakupom izdelka se prepričajte, da je avtosedež združljiv z vozilom, v katerem ga nameravate uporabljati.
- Avtosedež mora biti nameščen s podporno nogo, dokler otrok ne doseže višine 105 cm in je težek največ 17,5 kg.
- Podporna noga mora biti vedno povsem iztegnjena, zaskočena in pomaknjena do konca naprej.

### **OPOZORILO:**

- Podnožje je namenjeno zgolj uporabi z otroškimi sedežem Emerald. Na podnožje Emerald NE nameščajte otroških sedežev drugih znamk.
- Pri nameščanju otroškega avtosedeža lahko med podstavkom otroškega sedeža in avtomobilskim sedežem nastanejo razmiki glede na položaj pritrdilnih točk v vozilu.
- Če uporabljate Emerald na sprednjem sedežu, **OBVEZNO** onemogočite zračno blazino zadevnega sedeža in potniški sedež pomaknite do konca nazaj (glejte navodila za uporabo vozila).
- Prilagajanje položaja sedeža med vožnjo ni dovoljeno.
- Če je vaš otrok višji od 87 cm in se vozi v nazaj obrnjenem avtosedežu, nagibanje avtomobilskega sedeža ni dovoljeno.

### Otrok v avtosedežu Emerald

- Vložek za novorojenčke, ki je priložen sedežu Emerald, ima pomembno vlogo pri učinkovitosti zadrževalnega sistema za otroka velikosti med 40 in 75 cm. Lahko ga odstranite in prevleko snamete za pranje, vendar je bistvenega pomena, da ga nato znova namestite na ustrezno mesto. Uporabljajte le ta originalni vložek za novorojenčke Maxi-Cosi Emerald. Vložek za novorojenčke je namenjen izključno za uporabo s sedežem Emerald.
- Obvezna je uporaba novorojenčka, če je dolžina vašega otroka od 40 do 75 cm.
- Ko je otrok višji od 75 cm, vedno odstranite vložek.
- Prepričajte se, da med varnostni pas in otroka ne morete vstaviti več kot en prst (1 cm). Če je med njima več kot 1 cm prostora, zategnite varnostni pas.
- Preverite, ali je vzglavnik nastavljen na primerno višino.

### POZOR:

- Pri sistemu ISOFIX uporaba pritrtilnih zaponk za nižje pritrdišče na vozilo ne zadošča. Pomembno je, da pritrдите »podporno nogo«.
- Pritrdišča ISOFIX so bila razvita za varno in preprosto pritrnitev otroških varnostnih sistemov v vozilu. Nekatera vozila niso opremljena s temi pritrdišči, čeprav so ta del standardne opreme v novejših modelih.

### NEGA

Prevleko, prevleko vzglavnika, ramenske podloge, mednožni del in vložek za novorojenčke lahko odstranite in operete. Če nameravate prevleko zamenjati, jo zamenjajte izključno z originalno prevleko Maxi-Cosi, saj je ta bistvenega pomena za učinkovitost otroškega avtosedeža.

- A - Istmekate
- B - Reguleeritav peatugi
- C - Peatõe reguleerimishoob
- D - Sisekate vastsüdinule - kasutamiseks ainult turvatooliga Emerald alates 40 kuni 75 cm
- E - Eemaldatavad õlapadjad
- F - 5-punkti kinnitusega traksvöö
- G - Rihmapannal
- H - Jalgevahe padi
- I - Rihma reguleerimisnupp
- J - Rihma reguleerimistripp
- K - Lamamisasendi hoob
- L - Turvatooli vabastusnupp
- M - Turvatooli lukustatud asendi näidik
- N - Tugijalg
- O - Tugijala reguleerimisnupp
- P - Tugijala kõrguse reguleerimisraam
- Q - Tugijala näidik
- R - G-CELL
- S - ISOFIX-ühendused
- T - ISOFIX-ühenduste aktiveerimisnupp
- U - ISOFIX-ühenduste vabastuspide
- V - Kasutusjuhendi panipaik

## TURVALISUS

- Emerald on mõeldud ainult autos kasutamiseks.
- Emerald on töötatud välja intensiivseks kasutamiseks umbes 12 aasta jooksul.
- Ärge kasutage mingeid koormust kandvaid punkte peale nende, mida on juhendis kirjeldatud ja mis on turvatoolile märgitud.

### Turvatool Emerald autos:

- Enne selle toote ostmist veenduge, et turvatool sobiks sõidukiga, kuhu see paigaldatakse.
- Turvatool tuleb paigaldada koos tugijalaga, kuni lapse pikkus on 105 cm ja kehakaal on kuni 17,5 kg.
- Tugijalga kasutades tuleb see alati täielikult lahti klappida, lukustada ja paigaldada kõige eesmise asendisse.

### HOIATUS!

- Aluspõhi on mõeldud kasutamiseks ainult koos turvatooliga Emerald. Aluspõhjale Emerald EI TOHI paigaldada ühtegi teist turvatooli.
- Turvatooli paigaldades võivad autoistme ja turvatooli aluse vahele jääda vahed sõltuvalt sõidukis olevate ankuruspunktide asukohast.
- Kui kasutate turvatooli Emerald esiistmel, siis TULEB KINDLASTI selle istme turvapadi desaktiveerida ja lükata kaassõitja iste võimalikult taha (vt auto käsiraamatust).
- Autoistet ei tohi sõidu ajal reguleerida.
- Turvatooli ei tohi panna lamavasse asendisse, kui lapse pikkus on üle 87 cm ja ta sõidab seljaga sõidusuunas.



## Teie laps turvatoolis Emerald

- Turvatooliga Emerald kaasasolev vastsündinule mõeldud sisekate on väga tähtis kinnitussüsteemi osa, kui teie lapse pikkus on 40–75 cm. Selle võib eemaldada ja katte saab pesemiseks ära võtta, aga on väga oluline asetada see tagasi oma kohale ning kasutada ainult seda vastsündinule mõeldud originaalsisekatet Maxi-Cosi Emerald. See vastsündinule mõeldud sisekate on ette nähtud kasutamiseks ainult koos istmega Emerald.
- Vastsündinu sisekujundus on kohustuslik, kui teie lapse pikkus on 40 kuni 75 cm.
- Eemaldage kindlasti sisekate, kui lapse pikkus on üle 75 cm.
- Veenduge, et rihma ja lapse vahele ei mahuks rohkem kui üks sõrm (1 cm). Kui vahe on suurem kui 1 cm, pingutage rihma rohkem.
- Veenduge, et peatugi oleks seadistatud õigele kõrgusele.

## TÄHELEPANU:

- ISOFIXi puhul ei piisa kinnitusklabrite sõiduki madalamate kinnituspunktide külge kinnitamisest. Väga tähtis on kinnitada tugijalg.
- ISOFIXi kinnituspunktid on töötatud välja lapse turvatooli ohutult ja lihtsalt autosse kinnitamiseks. Kõik autod ei ole nende kinnituspunktidega varustatud, kuigi need on uuemate mudelite standardvarustuses.

## HOOLDUS

Katte, peatoe katte, õlapadjad, jalgevahe padja ja vastsündinule mõeldud sisekate saab pesemiseks eemaldada. Kui kate tuleb mis tahes ajal välja vahetada, kasutage ainult brändi Maxi-Cosi originaalkatet, kuna see on oluline turvatooli osa.

- A - Potah sedadla
- B - Nastavitelná opěrka hlavy
- C - Rukojeť nastavení opěrky hlavy
- D - Vložka pro novorozence - určená výhradně pro použití s Emerald od 40 do 75 cm
- E - Odnímatelné ramenní podložky
- F - Sbodový popruh
- G - Spona popruhu
- H - Rozkroková vycpávka
- I - Tlačítko nastavení popruhu
- J - Pásek nastavení popruhu
- K - Rukojeť pro sklopení
- L - Uvolňovací tlačítko autosedačky
- M - Indikátor zabezpečené polohy autosedačky
- N - Podpurná nožka
- O - Tlačítko nastavení podpurné nožky
- P - Táhlo nastavení výšky podpurné nožky
- Q - Indikátor podpurné nožky
- R - G-CELL
- S - Konektory ISOFIX
- T - Tlačítko pro aktivaci konektorů ISOFIX
- U - Rukojeť pro uvolnění konektorů ISOFIX
- V - Prostor na uložení návodu k použití

- Nepoužívejte žádná jiná styčná místa přenářející zatížení než ta, které jsou popsána v pokynech a která jsou označena v dětském zádržném systému.

### **Autosedačka Emerald ve vozidle:**

- Před zakoupením tohoto výrobku se ujistěte, že je autosedačka kompatibilní s vozidlem, ve kterém se má používat.
- Autosedačku je třeba nainstalovat s podpurnou nožkou, dokud výška vaše dítěte nedosáhne 105 cm a má hmotnost max. 17,5 kg.
- V případě použití musí být podpurná nožka vždy zcela rozložena, zajištěná a umístěná do polohy co nejvíce vpředu.

### **VAROVÁNÍ:**

- Základna je určena pouze k použití s autosedačkou Emerald. Na základnu Emerald NEMONTUJTE žádné jiné autosedačky.
- V případě instalace autosedačky může mezi základnou autosedačky a sedadlem vozidla vznikat volné místo v závislosti na poloze kotvicích bodů ve vozidle.
- Pokud používáte autosedačku Emerald na předním sedadle, JE POVINNÉ deaktivovat airbag příslušného sedadla a posunout sedadlo do co nejzazší polohy (prostudujte si prosím návod k vašemu vozidlu).
- Během jízdy je zakázáno polohu sedačky upravovat.

## **BEZPEČNOST**

- Emerald je určen pouze pro použití v autech.
- Sedačka Emerald byla vyvinuta pro intenzivní používání po dobu přibližně 12 let.

- Je zakázáno naklánět autosedačku, pokud je vaše dítě vyšší než 87 cm a cestuje v poloze proti směru jízdy.

### **Dítě v autosedačce Emerald**

- Vložka pro novorozence dodávaná spolu s vaší autosedačkou Emerald hraje nedílnou roli v míře účinnosti zádržného systému, pokud vaše dítě měří od 40 - 75 cm. Vložku lze vyjmout a povlečení svléct a vyprat, ale je nutné, abyste ji opětovně umístili tam, kam patří, a používali výhradně tuto oficiální vložku pro novorozence Maxi-Cosi Emerald. Tato vložka pro novorozence je určena výlučně pro použití se sedačkou Emerald.

- Je-li délka vašeho dítěte od 40 do 75 cm, je nutné použít novorozeneckou vložku.
- Rovněž nepamenejte vložku odstranit, pokud výška vaše dítěte překročí 75 cm.
- Ujistěte se, že mezera mezi popruhy a vašim dítětem není větší než jeden prst (1 cm). Pokud je mezera větší než 1 cm, popruh ještě utáhněte.
- Ujistěte se, že opěrka hlavy je nastavena na správnou výšku.

### **POZOR:**

- V systému ISOFIX použití nastavovacích svorek pro dolní ukotvení k vozidlu nestačí. Je důležité upevnit „Podpůrnou nožku“.

- Ukotvení ISOFIX bylo vyvinuto pro dosažení bezpečného a jednoduchého upevnění dětských bezpečnostních systémů uvnitř vozidla. Ne všechna vozidla jsou vybavena těmito kotevními úchyty, ačkoliv u nejnovějších modelů jsou součástí standardního vybavení.

### **PÉČE**

Potah, potah opěrky hlavy, ramenní vycpávky, rozkroková vycpávka a vložka pro novorozence se dají odstranit a vyprat. Pokud bude třeba kdykoli potah vyměnit, nahraďte jej pouze oficiálním potahem Maxi-Cosi, protože potah tvoří nedílnou součást bezpečnostních vlastností.

- A -Κάλυμμα καθίσματος
- B -Προσαρμοζόμενο στήριγμα κεφαλιού
- C -Λαβή ρύθμισης του στηρίγματος κεφαλιού
- D -Μαξιλαράκι για βρέφη - χρησιμοποιείται αποκλειστικά με το Emerald για παιδιά ύψους από 40 έως 75 εκατ.
- E -Αφαιρούμενα προστατευτικά ώμων
- F -Ζώνη 5 σημείων
- G -Κουμπίωμα ζώνης
- H -Μαξιλαράκι για ανάμεσα στα πόδια
- I -Κουμπί ρύθμισης ζώνης
- J -Ιμάντας ρύθμισης ζώνης
- K -Λαβή ανάκλισης
- L -Κουμπί απασφάλισης καθίσματος
- M -Ένδειξη ασφάλισης του καθίσματος στη θέση του
- N -Υποστήριγμα
- O -Κουμπί ρύθμισης υποστηρίγματος
- P -Βάση ρύθμισης ύψους υποστηρίγματος
- Q -Ένδειξη υποστηρίγματος
- R -G-CELL
- S -Σύνδεσμοι ISOFIX
- T -Κουμπί ενεργοποίησης συνδέσμων ISOFIX
- U - Λαβή απασφάλισης συνδέσμων ISOFIX
- V - Θήκη φύλαξης οδηγίων χρήσης

- Μη χρησιμοποιείτε ανθεκτικά σημεία επαφής διαφορετικά από αυτά που περιγράφονται στις οδηγίες και σημειώνονται στο σύστημα πρόσδεσης παιδιών.

### **Το κάθισμα αυτοκινήτου Emerald στο αυτοκίνητο:**

- Πριν αγοράσετε το προϊόν αυτό, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλο για το αυτοκίνητο στο οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.
- Το κάθισμα αυτοκινήτου θα πρέπει να φέρει το υποστήριγμα μέχρι το ύψος του παιδιού σας να φθάσει τα 105 εκατ. και το μέγιστο βάρος του τα 17,5 κιλά.
- Όταν χρησιμοποιείτε υποστήριγμα θα πρέπει να είναι πλήρως ξεδιπλωμένο, ασφαλισμένο και τοποθετημένο όσο το δυνατόν πιο μπροστά.

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- βάση προορίζεται για χρήση μόνο με το κάθισμα αυτοκινήτου Emerald. ΜΗΝ τοποθετήσετε οποιoδήποτε άλλο κάθισμα αυτοκινήτου στη βάση Emerald.
- Κατά την εγκατάσταση του καθίσματος, είναι πιθανό να δημιουργηθούν κενά μεταξύ της βάσης του παιδικού καθίσματος και της θέσης του οχήματος, ανάλογα με τη θέση των σημείων αγκύρωσης εντός του οχήματος.

## **ΑΣΦΑΛΕΙΑ**

- Το Emerald προορίζεται για χρήση μόνο στο αυτοκίνητο.
- Το Emerald έχει σχεδιαστεί για διαρκή χρήση περίπου 12 ετών.

- Εάν χρησιμοποιείτε το Emerald στο μπροστινό κάθισμα αυτοκινήτου, οφείλετε να απενεργοποιείτε τον αερόσακο του καθίσματος συνοδηγού και να μετακινείτε το κάθισμα συνοδηγού όσο το δυνατόν πιο πίσω (συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του αυτοκινήτου σας).
- Απαγορεύεται να προσαρμόζετε τη θέση του καθίσματος ενώ βρίσκεστε καθ' οδόν.
- Απαγορεύεται η ανάκλιση του καθίσματος αυτοκινήτου όταν το ύψος του παιδιού σας υπερβαίνει τα 87 εκατ. και είναι στραμμένο προς τα πίσω.

### Το παιδί στο κάθισμα αυτοκινήτου Emerald

- Το μαξιλαράκι για βρέφη που παρέχεται με το κάθισμα Emerald αποτελεί αναπόσπαστο στοιχείο της λειτουργίας συγκράτησης του παιδιού σας με ύψος από 40 έως 75 εκατ. Μπορείτε να το αφαιρέσετε και να βγάλετε το κάλυμμα του για πλύσιμο, αλλά πρέπει απαραίτητα να το τοποθετήσετε ξανά και να μη χρησιμοποιήσετε κανένα άλλο πέραν του γνήσιου μαξιλαριού για βρέφη Maxi-Cosi Emerald. Το συγκεκριμένο μαξιλαράκι για βρέφη έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για το κάθισμα Emerald.
- Είναι υποχρεωτικό να χρησιμοποιείτε το νεογέννητο ένθετο όταν το μήκος του παιδιού σας είναι από 40 έως 75 cm.
- Φροντίζετε πάντα να αφαιρείτε το μαξιλαράκι για βρέφη όταν το ύψος του παιδιού σας υπερβαίνει τα 75 εκατ.

- Βεβαιωθείτε ότι το κενό ανάμεσα στις ζώνες και το παιδί σας είναι περίπου 1 cm (ένα δάκτυλο). Εάν το κενό είναι μεγαλύτερο από 1 cm, σφίξτε περισσότερο τις ζώνες.
- Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα του κεφαλιού είναι προσαρμοσμένο στο κατάλληλο ύψος.

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Όταν χρησιμοποιείτε ISOFIX, τα εξαρτήματα για τη χαμηλή αγκύρωση στο όχημα δεν είναι αρκετά. Συνεπώς, είναι σημαντικό να στερεώσετε το "υποστήριγμα".
- Τα άγκιστρα ISOFIX έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν ασφαλή και εύκολη στερέωση των συστημάτων ασφαλείας παιδιών μέσα στο αυτοκίνητο. Δεν διαθέτουν όλα τα αυτοκίνητα αυτά τα άγκιστρα. Ωστόσο, αποτελούν βασικό εξοπλισμό στα νεότερα μοντέλα.

### ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Το κάλυμμα, το κάλυμμα στηρίγματος κεφαλιού, τα μαξιλαράκια ώμων, το μαξιλαράκι για ανάμεσα στα πόδια και το μαξιλαράκι για βρέφη μπορούν να αφαιρεθούν για πλύσιμο. Εάν το κάλυμμα χρειαστεί να αντικατασταθεί, χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλύμματα της εταιρείας Maxi-Cosi, επειδή συνιστά αναπόσπαστο τμήμα του συστήματος συγκράτησης.

- A - Husă pentru scaun
- B - Tetieră ajustabilă
- C - Mâner reglare tetieră
- D - Inserție pentru nou născuți - exclusiv pentru utilizare cu Emerald de la 40 la 75 cm
- E - Suporturi pentru umăr
- F - Ham în 5 puncte
- G - Catarama hamului
- H - Pernuța pentru zona genitală
- I - Buton de reglare a hamului
- J - Chingă reglare ham
- K - Mâner de înclinare
- L - Buton de deblocare a scaunului auto
- M - Indicator scaun auto blocat în poziție
- N - Picioare de susținere
- O - Buton de reglare picioare de susținere
- P - Șină de reglare pe înălțime a piciorului de susținere
- Q - Indicator picioare de susținere
- R - G-CELL
- S - Conectori ISOFIX
- T - Buton de activare conectori ISOFIX
- U - Mâner de eliberare conectori ISOFIX
- V - Compartiment de depozitare a manualului de utilizator

- Nu utilizați niciun alt punct de contact autoportant decât cele descrise în instrucțiuni și marcate în sistemul de fixare a copilului.

### Scaunul Emerald în mașină:

- Înainte de a cumpăra acest produs, asigurați-vă că scaunul auto este compatibil cu vehiculul în care urmează să fie utilizat.
- Scaunul auto trebuie instalat cu piciorul de sprijin până când copilul dvs. ajunge la înălțimea de 105 cm și greutatea de maxim 17,5 kg.
- Atunci când se utilizează piciorul de susținere, acesta trebuie să fie întotdeauna desfăcut complet, blocat și așezat cât mai în față.

### AVERTISMENT:

- Baza este menită a fi utilizată doar cu scaunul auto Emerald. NU instalați niciun alt scaun auto pe baza Emerald.
- Atunci când instalați scaunul auto, pot exista spații între baza scaunului auto și scaunul vehiculului, în funcție de poziția punctelor de fixare în interiorul vehiculului.
- Dacă utilizați Emerald pe scaunul din față, este OBLIGATORIU să dezactivați airbagul scaunului respectiv și să deplasați scaunul pasagerului în poziția maximă din spate (vă rugăm să consultați manualul mașinii).
- Este interzisă reglarea poziției scaunului în timpul călătoriei.

## SIGURANȚĂ

- Emerald este destinat doar utilizării în autovehicule.
- Emerald este dezvoltat pentru o utilizare intensă de aproximativ 12 ani.

- Este interzisă înclinarea scaunului vehiculului atunci când copilul dvs. depășește înălțimea de 87 cm și este așezat în poziție opusă sensului de mers.

### **Copilul dvs. în scaunul auto Emerald**

- Inserția inclusă în scaunul Emerald joacă un rol important în eficiența sistemului de reținere pentru copilul dumneavoastră de 40-75 cm. Poate fi scoasă, iar husa poate fi dată jos pentru a fi spălată, dar este foarte important s-o puneți la loc și să folosiți doar inserția pentru nou născuți Maxi-Cosi Emerald. Această inserție pentru nou născuți poate fi folosită doar la scaunul Emerald.
- Este obligatorie utilizarea încrustării nou-născutului atunci când lungimea copilului este între 40 și 75 cm.
- Asigurați-vă întotdeauna că ați scos inserția după ce înălțimea copilului dvs. depășește 75 cm.
- Asigurați-vă că nu puteți introduce mai mult de un deget între sistemul de centuri și corpul copilului (1 cm). Dacă există un spațiu mai mare de 1 cm, strângeți mai mult centura de tip ham.
- Asigurați-vă că tetiera este reglată la înălțimea corespunzătoare.

### **ATENȚIE:**

- În sistemul ISOFIX, utilizarea clemelor de fixare pentru fixarea inferioară în vehicul nu este suficientă. Este esențial să fixați „Piciorul de susținere”.

- Ancorele ISOFIX au fost dezvoltate pentru a obține o fixare sigură și ușoară a sistemelor de siguranță pentru copii în interiorul mașinii. Nu toate mașinile sunt echipate cu aceste ancore, chiar dacă sunt opțiuni standard pe modelele mai recente.

### **ÎNTREȚINERE**

Husa, husa tetierei, suporturile pentru umăr, pernuța pentru zona genitală și inserția pentru nou născuți pot fi scoase pentru a fi spălate. Dacă husa trebuie înlocuită, utilizați doar husele originală Maxi-Cosi deoarece reprezintă o parte integrată a sistemului de reținere.

- A - Sėdynės užvalkalas
- B - Reguliuojamas galvos atlošas
- C - Galvos atramos reguliavimo rankena
- D - Naujagimio įdėklas - skirtas naudoti tik su Emerald nuo 40 iki 75 cm ūgio
- E - Nuimami pečių paminkštiniai
- F - 5 taškų diržas
- G - Diržo sagtis
- H - Tarpukojo įklotas
- I - Diržo reguliavimo mygtukas
- J - Diržo reguliavimo dirželis
- K - Nulenkimo rankena
- L - Automobiline sėdynės atleidimo mygtukas
- M - Automobiline sėdynės užfiksavimo reikia moje padėtyje indikatorius
- N - Atraminė kojelė
- O - Atraminės kojelės regulatoriaus mygtukas
- P - Atraminės kojelės aukščio reguliavimo mechanizmas
- Q - Atraminė kojelė indikatorius
- R - G-CELL
- S - ISOFIX jungtys
- T - ISOFIX jungčių suaktyvinimo mygtukas
- U - ISOFIX jungčių atleidimo rankena
- V - Naudojimo vadovo laikymo skyrius

## SAUGUMAS

- Emerald yra skirtas tik automobiliams.
- Emerald yra sukurta intensyviai naudojimui maždaug 12 metų.

- Nenaudokite jokių laikinačių taškų, išskyrus nurodytus instrukcijose ir pažymėtus vaiko apsaugos priemonėse.

## Emerald automobiline sėdynė automobilyje:

- Prieš pirkdami šį gaminį, įsitikinkite, kad automobiline sėdynė yra suderinama su transporto priemone, kurioje ji bus naudojama.
- Automobiline kėdutė turi būti naudojama su atramine kojele, kol jūsų vaiko ūgis yra iki 105 cm., o svoris – maks. 17,5 kg.
- Kai naudojama atraminė kojelė, ją visada reikia iki galo atlenkti ir užfiksuoti pačioje priekinėje padėtyje.

## PERSPĖJIMAS:

- Pagrindas skirtas tik naudojimui su Emerald automobiline kėdute. Ant Emerald pagrindo nemontuokite jokios kitos automobiline kėdutės.
- Montuojant automobiline kėdutę, tarp automobiline kėdutės pagrindo ir transporto priemonės sėdynės yra tarpų, atsižvelgiant į tvirtinimo taškų padėtį transporto priemonėje.
- Jei naudojate Emerald ant priekinės sėdynės, privaloma išjungti atitinkamos sėdynės oro pagalvę ir maksimaliai perkelti keleivio sėdynę atgal (skaitykite savo automobilio vadovą).
- Važiuojant draudžiama reguliuoti sėdynės padėtį.



- Draudžiama atlošti automobilio sėdyne, kai vaikas yra aukštesnis nei 87 cm. ūgio ir važiuoja žiūrėdamas į priekį.

### Jūsų vaikas Emerald automobilineje sėdynėje

- Naujagimio įdėklas, pateikiamas su jūsų Emerald kėdute, yra neatsiejama jūsų vaiko nuo 40 iki 75 cm ūgio apsaugos sistemos efektyvumo dalis. Jį ir užvalkalą galima nuimti išskalbti, tačiau labai svarbu vėl uždėti ten, kur jį priklauso, ir naudoti tik šį oficialų Maxi-Cosi Emerald kūdikio įdėklą. Šis naujagimio įdėklas skirtas naudoti tik su Emerald sėdyne.
- Naujagimio įdėklą naudoti privaloma, kai jūsų vaiko ilgis yra nuo 40 iki 75 cm.
- Išimkite įdėklą, kai jūsų vaikas aukštesnis nei 75 cm.
- Įsitikinkite, kad tarp diržų ir vaiko netelpa daugiau nei 1 pirštas (1cm). Jei vietos yra daugiau nei 1 cm, dar labiau priveržkite diržus.
- Įsitikinkite, kad galvos atlošas yra nustatytas tinkamame aukštyje.

### DĖMESIO:

- naudojant ISOFIX, apatinių tvirtinimų prie transporto priemonės spaustukai nėra pakankami. Būtina pritvirtinti atraminę kojelę.

- ISOFIX tvirtinimo elementai buvo sukurti siekiant saugiai ir lengvai pritvirtinti vaikų apsaugos sistemas automobilyje. Šie tvirtinimo elementai yra ne visuose automobiliuose, nors jie yra standartiniai naujesniuose modeliuose.

### PRIEŽIŪRA

Užvalkalą, galvos atramos užvalkalą, pečių pagalvėles, tarpkojo įdėklą ir naujagimio įdėklą galima nuimti ir išskalbti. Jei užvalkalą reikia pakeisti bet kuriuo metu, naudokite tik oficialius Maxi-Cosi užvalkalus, nes jie yra neatsiejama apsaugos sistemos dalis.

- تم تطوير أداة التثبيت لنظام ISOFIX لتوفير تثبيت آمن ومريح لأنظمة سلامة الطفل داخل السيارة. ليست جميع السيارات مزودة بأدوات التثبيت هذه على الرغم من أنها معيارية في الطرازات الأحدث.

## العناية بالمنتج

- يمكن خلع الغطاء وغطاء مسند الرأس ووسائد الكتف ووسادة ما بين الفخذين والبطانة المخصصة لحديثي الولادة لغسلها. وإذا استلزم الأمر استبدال الغطاء في أي وقت، فما عليك سوى استخدام الغطاء المعتمد من Maxi-Cosi نظرًا لاشتماله على جزء يكمل أداء نظام التأمين.

- يجب استخدام ترصيع حديث الولادة عندما يكون طول طفلك من 40 إلى 75 سم
- يرجى التأكد دائمًا من إزالة البطانة عندما يكون طول طفلك أكثر من 75 سم.
- تأكد من أن المسافة بين طفلك والأحزمة لا تزيد عن مساحة تسمح بإدخال أصبع واحد فقط (1 سم). إذا زادت المسافة عن 1 سم، فقم بتضييق الحزام أكثر مما كان عليه.
- تأكد من ضبط مسند الرأس على الارتفاع المناسب.

## انتبه:

- عند الاعتماد على نظام ISOFIX، يُعد استخدام مشابك التركيب الخاصة بالتثبيت السفلي بالمركبة غير كافٍ. من الضروري تثبيت "تراع الدعم".

EN Non-contractual photos FR Photos non contractuelles DE Fotos nicht bindend NL Niet-contractuele foto's  
 ES Fotografías no contractuales IT Foto non contrattuali SV Bilderna kan avvika från den faktiska produkten DA  
 Ikke-kontraktlige billeder FI Kuvat eivät ole sitovia PL Użyte zdjęcia służą tylko do prezentacji jako przykład NO Bilder kan avvike fra det faktiske produkt RU Фотография может отличаться от товара TR Fotoğraflar bağlayıcı değildir HR  
 Neobvezujuće fotografije SK Skutočný výrobok sa môže od vyobrazeného líšiť BG Извъндоговорни снимки UK  
 Фотографії, які не тягнуть договірних зобов'язань HU Tájékoztató jellegű fotók SL Nepogodbene fotografije  
 ET Lepinguvälised pildid CZ Nesmluvní fotografie EL Οι εικόνες που χρησιμοποιούνται στον παρόντα οδηγό  
 ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν RO În funcție de model LT Nesutartinės nuotraukos  
 AR الصور غير التعاقدية

### مقعد Emerald في السيارة:

- تأكد قبل شراء هذا المنتج من توافق مقعد السيارة مع المركبة التي سيتم استخدامه بها.
- يجب تركيب مقعد السيارة باستخدام ذراع الدعم حتى يصل طول طفلك إلى 105 سم ووزنه 17,5 كجم كحد أقصى.
- عند استخدام ذراع الدعم، فيجب أن يكون غير مطوي بالكامل وفي وضع التأمين وموضوع في المكان الأقرب للجزء الأمامي.

### تحذير:

- القاعدة مخصصة للاستخدام مع مقعد السيارة من نوع Emerald فقط. لا تقم بتثبيت أي مقعد سيارة آخر على قاعدة Emerald.
- عند تركيب مقعد السيارة، يمكن ترك مسافات بين قاعدة مقعد السيارة ومقعد المركبة، ويتوقف ذلك على موضع نقاط التثبيت داخل المركبة.
- إذا استخدمت مقعد Emerald على مقعد الراكب الأمامي، فمن الضروري إلغاء تفعيل الوسادة الهوائية للمقعد المذكور وتحويل مقعد الراكب للخلف لأقصى حد ممكن (برجى الرجوع إلى دليل السيارة لديك).
- يحظر ضبط موضع المقعد أثناء سير السيارة.
- يحظر إرجاع مقعد السيارة للخلف عندما يكون طفلك أطول من 87 سم في وضعية المواجهة للخلف أثناء السير.

### وضع طفلك في مقعد السيارة Emerald

- إن البطانة المخصصة للأطفال حديثي الولادة التي يشتمل عليها مقعد Emerald تلعب دوراً مهماً لتحقيق الكفاءة في نظام التأمين المخصص لطفلك الذي يتراوح طوله بين 40 و75 سم. ويمكن خلعها ونزع الغطاء للغسل، ولكن يجدر الاهتمام الشديد بإرجاعها لموضعها مرة أخرى مع التقيد باستخدام هذه البطانة الرسمية لمقعد Max-Cosi Emerald. يقتصر استخدام هذه البطانة المخصصة للأطفال حديثي الولادة على مقعد Emerald.

- A - غطاء المقعد
- B - مسند للراس قابل للضبط
- C - مقبض ضبط موضع مسند الرأس
- D - بطانة للأطفال حديثي الولادة - مخصصة للاستعمال مع Emerald للطفل الذي يتراوح طوله من 40 إلى 75 سم
- E - وسائد للكف قابلة للإزالة
- F - حزام بخمسة أربطة
- G - إيزيم الحزام
- H - وسادة لما بين الفخذين
- I - زر ضبط الحزام
- J - ربط ضبط الحزام
- K - مقبض للاتكاء للخلف
- L - زر تحرير مقعد السيارة
- M - مؤشر يدل على تأمين مقعد السيارة واستقراره في مكانه
- N - ذراع الدعم
- O - زر ضبط ذراع الدعم
- P - حامل ضبط ارتفاع ذراع الدعم
- Q - مؤشر لارتفاع الدعم
- R - تقنية امتصاص الصدمات G-CELL
- S - أدوات التوصل المتوافقة مع معايير ISOFIX
- T - زر تنشيط أدوات التوصل المتوافقة مع معايير ISOFIX
- U - مقبض تحرير أدوات التوصل المتوافقة مع معايير ISOFIX
- V - حاوية تخزين دليل المستخدم

### الأمان

- إن Emerald مخصص للاستخدام في السيارات فقط.
- لقد تم تطوير Emerald ليتناسب مع الاستعمال المكثف الذي يصل إلى حوالي 12 سنة.
- لا تقم باستخدام أي نقاط اتصال دعم الحمل غير تلك المذكورة في الإرشادات والمحددة في نظام تأمين الطفل.



# Emerald i-Size

40 cm-105 cm / 0M - 4Y



**DOREL FRANCE S.A.S.**

Z.I. - 9 bd du Poitou  
BP 905  
49309 Cholet Cedex  
FRANCE

**DOREL BENELUX**

P.O. Box 6071  
5700 ET Helmond  
NEDERLAND

**DOREL UK Ltd.**

2nd Floor, Building 4  
Imperial Place  
Maxwell Road  
Borehamwood, Herts  
WD6 1JN  
UNITED KINGDOM

**DOREL GERMANY GMBH**

Augustinusstraße 9 c  
D-50226 Frechen-Königsdorf  
DEUTSCHLAND

**DOREL ITALIA S.P.A.**

Via Verdi, 14  
24060 Telgate (BG)  
ITALIA

**DOREL HISPANIA S.A.U.**

Edificio Barcelona Moda Centre  
Ronda Maiols, 1  
Planta 4ª,  
Locales 401 - 403 - 405  
08192 Sant Quirze del Vallès  
ESPAÑA

**DOREL PORTUGAL**

Rua Pedro Dias, 25  
4480-614 Rio Mau (VDC)  
PORTUGAL

**DOREL JUVENILE**

SWITZERLAND S.A.  
Chemin de la Colice 4  
1023 Crissier  
SWITZERLAND / SUISSE

**DOREL POLSKA Sp. z o.o.**

Innowacyjna 8  
41-208 Sosnowiec  
POLAND